KENWOOD

KNA-DV3200

DVD NAVIGATION SYSTEM

INSTALLATION MANUAL

SYSTEME DE NAVIGATION DVD

MANUEL D'INSTALLATION

DVD-NAVIGATIONSSYSTEM

INSTALLATION-HANDBUCH

DVD NAVIGATIESYSTEEM

INSTALLATIE HANDLEIDING

SISTEMA DI NAVIGAZIONE DVD

MANUALE DI INSTALLAZIONE

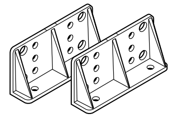
SISTEMA DE NAVEGACIÓN DVD

MANUAL DE INSTALACIÓN

KENWOOD CORPORATION

© PRINTED IN JAPAN B54-4408-00/00 (E) (DT)

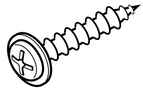
Accessories / Accessoires / Zubehör / Toebehoren/ Accessorio / Accesorios



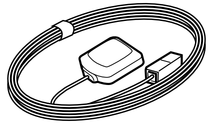
Ⓐ.........2



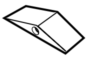
Ⓑ(M5X8mm).........4



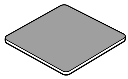
Ⓒ(ø5X20mm).........4



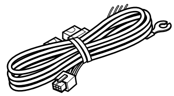
Ⓓ.........1



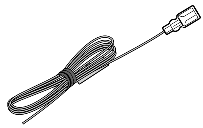
Ⓔ.........1



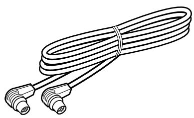
Ⓕ.........1



Ⓖ.........1



Ⓗ.........1



Ⓘ.........1

Safety precautions

⚠WARNING

To prevent injury and/or fire, take the following precautions:

- Ensure that the unit is securely installed. Otherwise it may fly out of place during collisions and other jolts.
- When extending the ignition, battery or ground cables, make sure to use automotive-grade cables or other cables with an area of 0.75mm^2 (AWG18) or more to prevent cable deterioration and damage to the cable coating.
- To prevent short circuits, never put or leave any metallic objects (e.g., coins or metal tools) inside the unit.
- If the unit starts to emit smoke or strange smells, turn off the power immediately and consult your Kenwood dealer.

⚠CAUTION

To prevent damage to the machine, take the following precautions:

- Make sure to ground the unit to a negative 12V DC power supply.
- Do not open the top or bottom covers of the unit.
- Do not install the unit in a spot exposed to direct sunlight or excessive heat or humidity. Also avoid places with too much dust or the possibility of water splashing.
- Do not subject the faceplate to excessive shock, as it is a piece of precision equipment.
- When replacing a fuse, only use a new one with the prescribed rating. Using a fuse with the wrong rating may cause your unit to malfunction.
- To prevent short circuits when replacing a fuse, first disconnect the wiring harness.
- During installation, do not use any screws except for the ones provided. The use of improper screws might result in damage to the main unit.

Cleaning the Unit

If the faceplate of this unit is stained, wipe it with a dry soft cloth such as a silicon cloth.
If the faceplate is stained badly, wipe the stain off with a cloth moistened with neutral cleaner, then wipe neutral detergent off.

⚠CAUTION

Applying spray cleaner directly to the unit may affect its mechanical parts. Wiping the faceplate with a hard cloth or using a volatile liquid such as thinner or alcohol may scratch the surface or erases characters.

Lens Fogging

Right after you turn on the car heater in cold weather, dew or condensation may form on the lens in the DVD player of the unit. Called lens fogging, DVDs may be impossible to play. In such a situation, remove the disc and wait for the condensation to evaporate. If after the condensation has evaporated the unit still does not operate normally, consult your Kenwood dealer.

The marking of products using lasers (Except for some areas)

CLASS 1
LASER PRODUCT

The label is attached to the chassis/case and says that the component uses laser beams that have been classified as Class 1. It means that the unit is utilizing laser beams that are of a weaker class. There is no danger of hazardous radiation outside the unit.

English

Installation Procedure

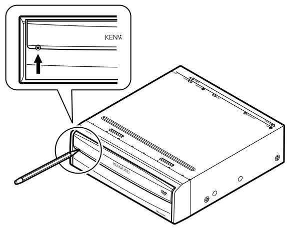
1. To prevent short circuits, remove the key from the ignition and disconnect the ⊖ terminal of the battery.
2. Make the proper input and output cable connections for each unit.
3. Connect the wiring harness cables in the following order: ground, battery, ignition.
4. Connect the wiring harness connector to the unit.
5. Install the unit in your car.
6. Reconnect the ⊖ terminal of the battery.
7. Press the reset button.(See page 4)

⚠CAUTION

- If your car's ignition does not come with an ACC position, connect the ignition cables to a power source that can be turned on and off with the ignition key. If you connect the ignition cable to a power source that receives a constant voltage supply, as with battery cables, the battery may die.
- If the fuse blows, first make sure that the cables have not caused a short circuit, then replace the old fuse with one with the same rating.
- Do not let unconnected cables or terminals touch metal on the car or anything else conducting electricity. To prevent a short circuit, do not remove the caps from unused terminals or from the ends of the unconnected cables.
- After the unit is installed, check whether the brake lamps, blinkers, wipers, etc. on the car are working properly.
- Insulate unconnected cables with vinyl tape or other similar material.
- Thoroughly wipe away oil and other dirt from the installation surface.
  Please avoid installation on uneven surfaces.

Reset

When installation is complete, check the connections.
If everything is in order, press the reset button. If the unit does not seem to be working right, try pressing the reset button first.
If that does not solve the problem, consult your Kenwood dealer.



The Mark Position of Your Car Immediately After Installation

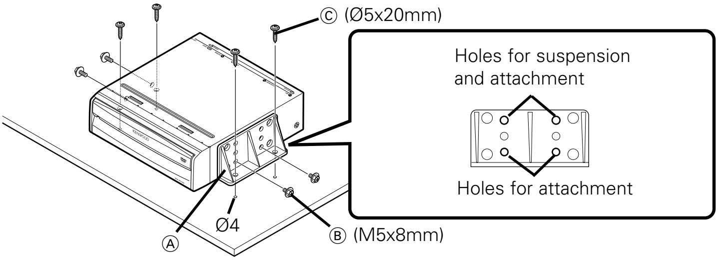
- Immediately after installation, the information of the GPS satellite is taken in and it may take several minutes to measure the position of the current location.
- Immediately after installation, the initial value setting of the gyro sensor is required. After measuring the position of the current location, drive of about 6.2 mile (10 km) and further at a constant speed at least 24.8 mile/h (40 km/h) in a place where there are few obstacles (for example, buildings and tree-lined streets).

NOTE

- Until the initial values are set, the position and speed indication of you car's mark on the navigation system may differ greatly from the actual values.
- The proper connection of the car speed signal cable can be checked with the menu screen.
  Please see the instruction manual for details.

Installation

■ Installation for Navigation System



⚠WARNING

Check that there are no wiring cables or other parts beneath the floor mat before cutting the floor mat.

⚠CAUTION

- Select for installation a location where the unit can be placed completely horizontal.
- Be sure to firmly stabilise this product. Do not install it in a location which is not stable.

■ Installation of the GPS Antenna

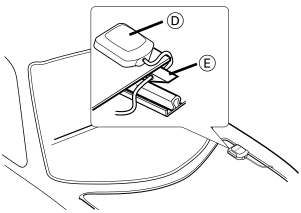
⚠CAUTION

- GPS antenna Ⓓ can be installed either inside or outside of the car, but either way it should be installed as horizontally as possible to allow easy reception of the GPS satellite signals.
- The reception conditions of the GPS satellite will be less favorable with installation inside the car as compared to outside the car. Depending on the type of car, reception of the GPS satellite signals might not be possible with an inside installation. Installation outside of the car is recommended if circumstances allow.
- The GPS antenna should be installed at a position that is spaced at least 30 cm from cellular phone or other transmitting antennas. Signals from the GPS satellite may be interfered with by these types of communication.
- Do not remove the tape from the back of the GPS antenna. When the tape comes off, the waterproof effectiveness is diminished and this may cause a fault in the GPS antenna.
- Painting the GPS antenna with (metallic) paint may cause a drop in performance.

● Installation Outside the Car

Installation to the trunk lid is made with the GPS antenna Ⓓ built-in magnet.

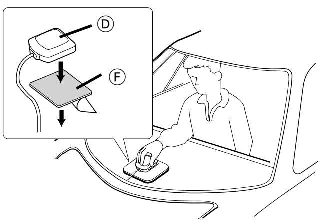
1. Affix the waterproof pad that accompanies Ⓔ at the place that comes up against the waterproof rubber lining the trunk.
2. Draw the cable of Ⓓ from the trunk lid into the trunk.



● Installation Inside the Car

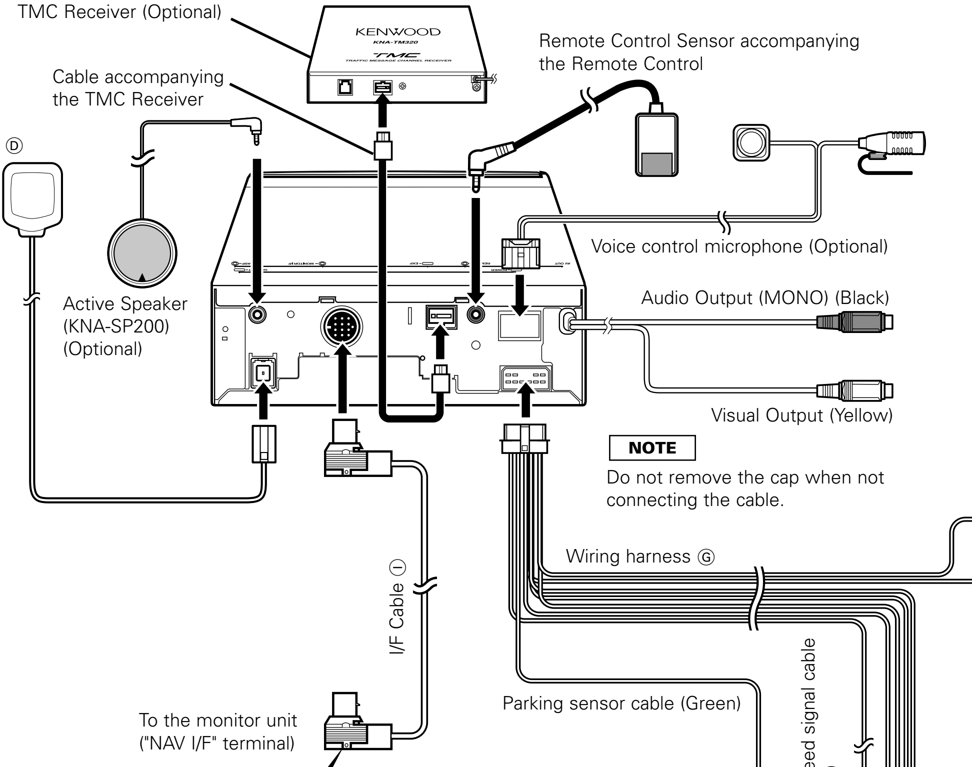
Install at a place close to the window surface at the center of the rear tray or on the inside of the rear window to allow easy reception of the GPS satellite signals.

1. Peel off the release paper of Ⓕ and affix to placement position of Ⓓ.
2. Place Ⓓ on Ⓕ.



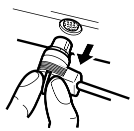
English

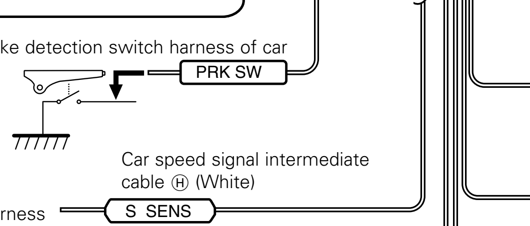
Connection



⚠CAUTION

When disconnecting the interface cable, pinch and pull the ring of the connector. If you pull other parts of the connector, the locking mechanism of the connector is not released, which may damage the connector.



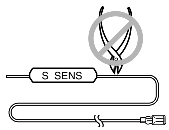


⚠WARNING

For the sake of safety, be sure to connect the parking sensor cable.

⚠WARNING

- Do not cut off the holder marked "S SENS" (containing a protection diode) of the car speed signal detection cable Ⓗ (White). Doing so will cause a fault with the car.
- Please contact your dealer for information about the connection method. A connection error will lead to car breakdown.



Attaching Remote Control Sensor

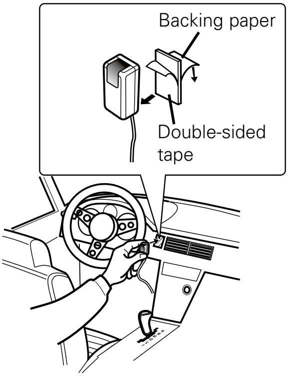
When using a TV monitor other than ones manufactured by KENWOOD, attach the Remote Control Sensor following the procedure below:

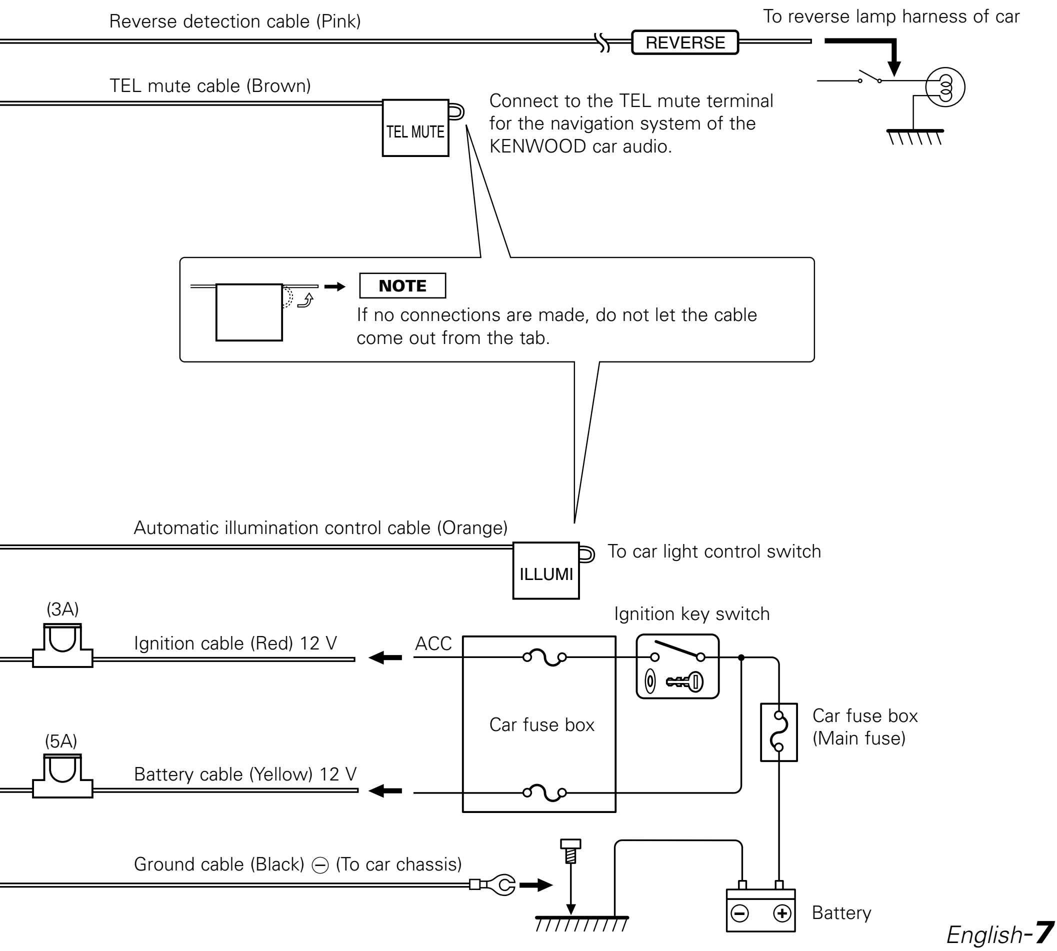
1 Remove the backing paper from the double-sided tape and attach the tape to the back of the Remote Control Sensor.

2 After wiping off the dirt or oil from the attachment location, attach the Remote Control Sensor.

NOTE

- Wipe off the dirt or oil from the surface to which the Sensor is attached.
- Avoid locations under direct sunlight or near the TV monitor where signals from the remote controller are not received easily.





Précautions de sécurité

⚠AVERTISSEMENT

Pour éviter toute blessure et/ou incendie, veuillez prendre les précautions suivantes:

- Assurez-vous que l'appareil soit corectement installé. Sinon il risquerait d'être déplacé en cas de collisions ou de cahots.
- Si vous prolongez un câble d'alimentation, de batterie ou de masse, assurez vous d'utiliser un câble pour automobile ou un câble avec une section de 0,75mm^2 (AWG18) afin d'éviter tout risque de détérioration ou d'endommagement de l'isolation des câbles.
- Pour éviter les court-circuits, ne jamais mettre ou laisser d'objets métalliques (comme une pièce de monnaie ou un outil) à l'intérieur de l'appareil.
- Si l'appareil émet de la fumée ou une odeur bizarre, mettez immédiatement l'appareil hors tension et consultez un revendeur Kenwood.

⚠ATTENTION

Pour éviter d'endommager à l'appareil, veuillez prendre les précautions suivantes:

- Assurez-vous de mettre l'appareil à la masse sur la borne negative d'une alimentation de 12V CC.
- N'ouvrez pas le couvercle supérieur ou inférieur de l'appareil.
- N'installez pas l'appareil dans un endroit exposé directement à la lumière du soleil, à une chaleur excessive ou à l'humidité.
- Ne faites pas subir de chocs excessifs à la façade car elle fait partie d'un équipement de précision.
- Lors du remplacement d'un fusible, utilisez seulement un fusible neuf de même valeur. L'utilisation d'un fusible d'une valeur différente peut être la cause d'un mauvais fonctionnement de votre appareil.
- Pour éviter les courts-circuits lors du remplacement d'un fusible, déconnectez d'abord le faisceau de câbles.
- Pendant l'installation, n'utilisez aucunes autres vis que celles fournies. L'utilisation de vis incorrectes pourrait endommager l'appareil.

Nettoyage de l'appareil

Si le panneau avant de cet appareil est taché, essuyez-le avec un chiffon sec et doux comme ceux au silicone. Si le panneau avant est très taché, essuyez-le avec un chiffon imbibé d'un produit de nettoyage neutre et ensuite essuyez toute trace de ce produit.

⚠ATTENTION

La pulvérisation directe de produit de nettoyage sur l'appareil risque d'affecter les pièces mécaniques. L'utilisation d'un chiffon rugueux ou d'un liquide volatile tel que solvant ou alcool pour essuyer le panneau avant peut rayer la surface ou effacer des caractères.

Condensation sur la lentille

Par temps froid, juste apres avoir mis le chauffage de la voiture en route, de l'humididé peut se former sur la lentille du lecteur DVD (voile). La lecture de DVD est alors impossible. Dans ce cas, retirez le disque et attendez que l'humidité s'évapore. Si après quelques temps l'appareil ne fonctionne toujours pas normalement, consultez votre revendeur Kenwood.

Etiquetage des produits utilisant un laser (Sauf pour certaines régions)

CLASS 1
LASER PRODUCT

L'étiquette est collée au chassis/boîtier de l'appareil et indiquant que l'appareil utilise des rayons laser de classe 1. Cela signifie que l'appareil utilise des rayons laser d'une classe faible. Il n'y a pas de danger de radiation accidentelle hors de l'appareil.

Procédure d’installation

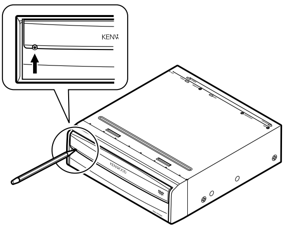
1 Pour éviter les courts-circuits, retirez la clef de contact et déconnectez la borne ⊖ de la batterie.
2 Effectuez correctement les connexions d'entrée et sortie de chaque appareil.
3 Connectez le faisceau de câbles dans l’ordre suivant: masse, batterie, allumage.
4 Branchez le connecteur du faisceau à l’appareil.
5 Installez l’appareil dans votre voiture.
6 Reconnectez la borne ⊖ de la batterie.
7 Appuyez sur la touche de réinitialisation.(Voir page 9)

⚠ATTENTION

- Si l’allumage de votre voiture n’a pas de position ACC, connectez le câble d’allumage à une source d’alimentation qui peut être mise sous et hors tension avec la clef de contact. Si vous connectez le câble d’allumage à une source d’alimentation constante, comme un câble de batterie, la batterie risque de se décharger.
- Si un fusible grille, assurez-vous d’abord que les câbles n’ont pas causé de court-circuit puis remplacez le vieux fusible par un nouveau de même valeur.
- Ne laissez pas des câbles non-connectés ou des prises toucher les parties métalliques de la voiture ou autres conducteurs électriques. Pour éviter, les courts-circuits, ne retirez pas non plus les capuchons à l’extrémité des câbles non-connectés ou des prises.
- Après avoir installé l’appareil, vérifiez si les feux de freinage, les indicateurs, les clignotants, etc de la voiture fonctionnent correctement.
- Isolez les câbles non-connectés avec un ruban adhésif en vinyle ou autre matériel similaire.
- Essuyer soigneusement l'huile et les autres saletés de la surface d'installation.
  Eviter de faire une installation sur des surfaces inégales.

Réinitialisation

Lorsque l'installation est terminée, vérifier les connexions. Si tout est correct, appuyez sur la touche de réinitialisation. Si l'appareil semble ne pas fonctionner correctement, essayez d'abord d'appuyer sur la touche de réinitialisation. Si cela ne résout pas le problème, consultez votre revendeur Kenwood.



La position de marquage de votre voiture immédiatement après l'installation Réinitialisation

- Immédiatement après l'installation, l'information du satellite GPS est enregistrée et il faut plusieurs minutes pour mesurer la position.
- Immediately after installation, the initial value setting of the gyro sensor is required. After measuring the position of the current location, drive of about 10 km and further at a constant speed at least 40 km/h in a place where there are few obstacles (for example, buildings and tree-lined streets).

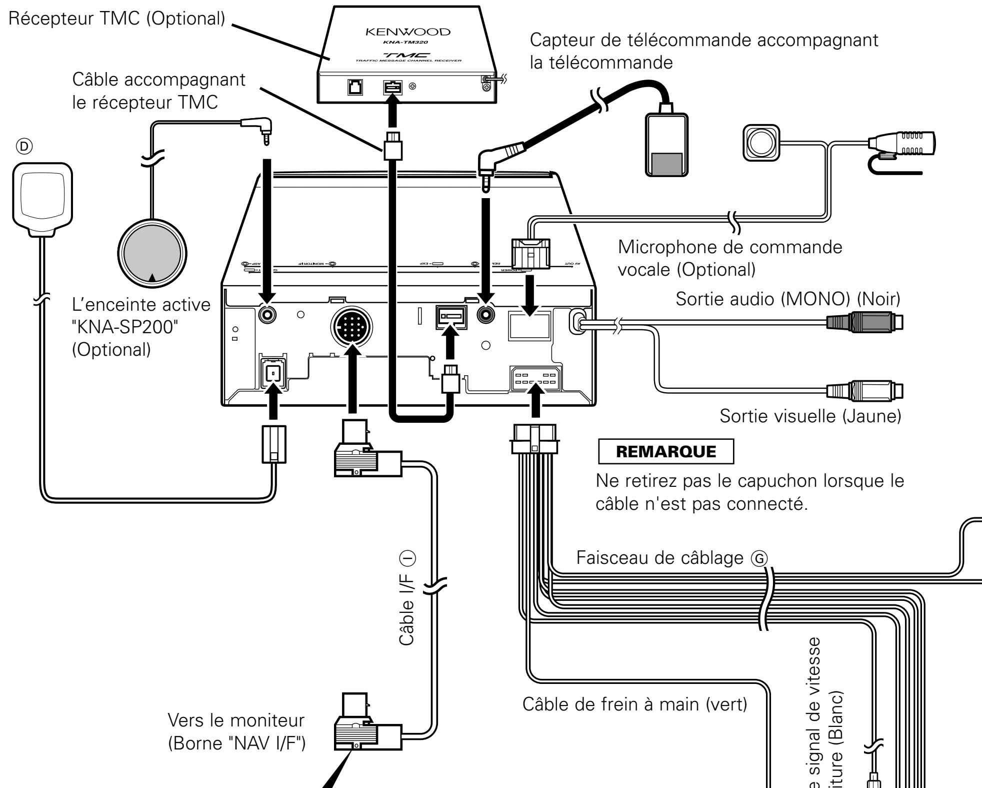
REMARQUE

- Avant le réglage des valeurs initiales, l'indication de position et de vitesse de marquage de votre voiture sur le système de navigation peut être très différente des valeurs réelles.
- La connexion correcte du câble de signal de vitesse de la voiture peut être vérifié à l'écran. Voir le mode d'emploi pour les détails.

Français

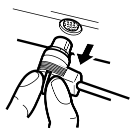
Branchements

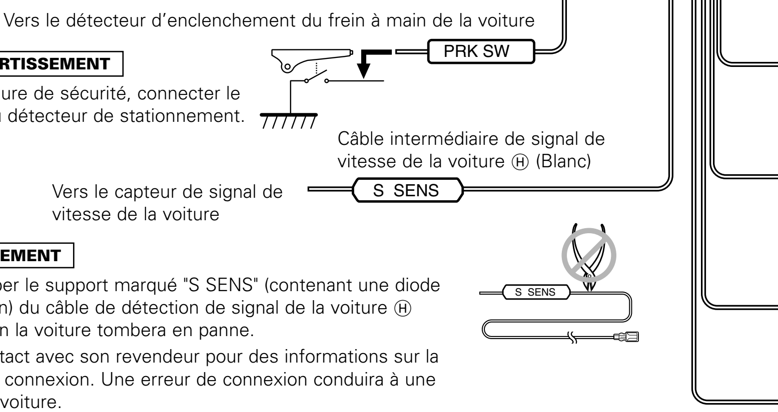
Français



⚠ATTENTION

Lors du débranchement du câble interface, pincez et tirez la bague du connecteur. Si vous tirez les autres parties du connecteur, son mécanisme de verrouillage ne se déclenchera pas et cela risque de causer des dommages au connecteur.





⚠AVERTISSEMENT

Par mesure de sécurité, connecter le câble du détecteur de stationnement.

⚠AVERTISSEMENT

- Ne pas couper le support marqué "S SENS" (contenant une diode de protection) du câble de détection de signal de la voiture Ⓗ (Blanc), sinon la voiture tombera en panne.
- Prendre contact avec son revendeur pour des informations sur la méthode de connexion. Une erreur de connexion conduira à une panne de la voiture.

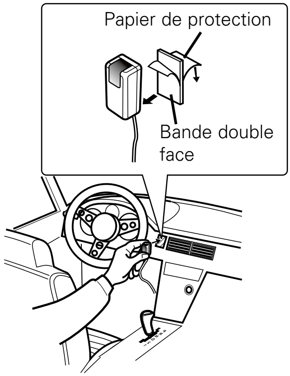
Fixation du capteur de télécommande

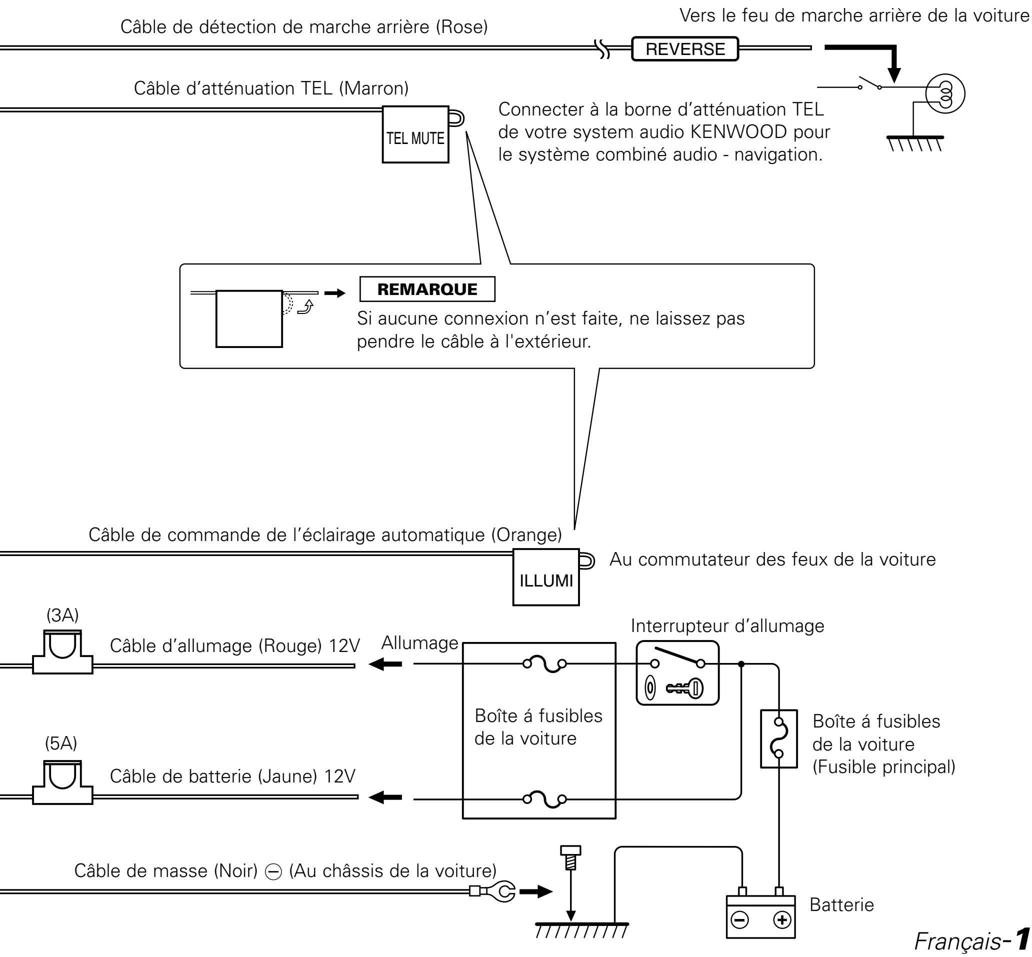
Si vous utilisez un moniteur TV qui n'est pas de marque KENWOOD, fixez le capteur de télécommande en respectant la procédure suivante :

1 Retirez le film protection de la bande adhésive double-face et fixez la bande à l'arrière du capteur de télécommande.
2 Après avoir nettoyé l'endroit de fixation de toute poussière ou salissure, fixez le capteur de télécommande.

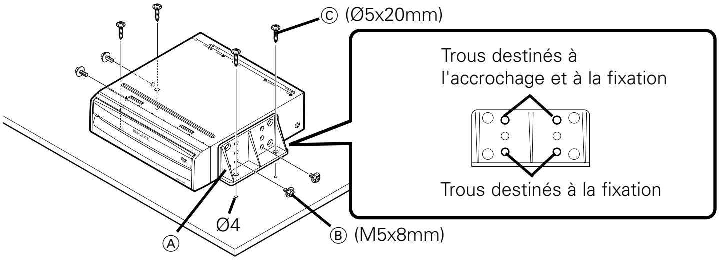
REMARQUE

- Nettoyez toute poussière ou salissure de la surface où le capteur est fixé.
- Evitez de fixer sur un endroit directement exposé à la lumière du soleil ou près du moniteur TV, où les signaux de la télécommande sont captés avec difficulté.





Installation du système de navigation



⚠AVERTISSEMENT

Vérifier s'il n'y a pas de câbles ou autres pièces sous la moquette du plancher avant de découper la moquette du plancher.

⚠ATTENTION

- Sélectionnez pour l'installation un endroit où l'appareil peut être placé complètement à l'horizontale.
- Veillez à ce que l'installation de l'appareil soit solide. Ne pas l'installer dans un endroit instable.

Installation de l'antenne GPS

⚠ATTENTION

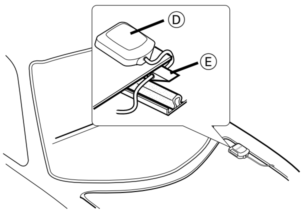
- L'antenne GPS Ⓓ peut être installée à l'intérieur ou à l'extérieur de la voiture, mais dans les deux cas elle doit être installée le plus horizontalement possible afin de permettre une réception facile des signaux de satellite GPS.
- Les conditions de réception du satellite GPS seront moins bonnes avec une installation à l'intérieur de la voiture comparée à une installation à l'extérieur de la voiture. En fonction du type de voiture, la réception des signaux satellite GPS pourraient ne pas être possible avec une installation intérieure. L'installation à l'extérieur de la voiture est recommandée si les circonstances la permettent.
- L’antenne GPS doit être installée à une distance d’au moins 30cm du téléphone mobile ou d'autres antennes d'émission. Les signaux de satellite GPS peuvent créer des interférences avec ces types de communication.
- Si le ruban adhésif se détachait, cela réduirait l’étanchéité et risquerait de provoquer une défaillance de l’antenne GPS.
- Le fait de peindre l'antenne GPS avec une peinture (métallique) risque de réduire la performance.

● Installation à l'extérieur de la voitur

L'installation sur le couvercle du coffre à bagages est effectuée avec l'aimant intégré de l'antenne GPS Ⓓ.

1 Apposer le feutre étanche fourni Ⓔ contre le joint en caoutchouc du coffre.

2 Tirer le câble Ⓓ dans le coffre.

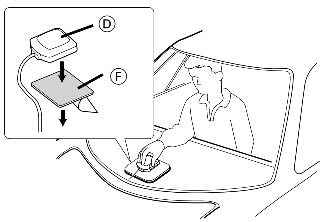


● Installation à l'intérieur de la voitur

Installer à un endroit près de la surface de la vitre au centre de la plage arrière ou à l'intérieur de la vitre arrière afin de faciliter la réception des signaux de satellite GPS.

1 Enlever le papier de Ⓕ et le coller sur l’emplacement Ⓓ.

2 Placer Ⓓ sur Ⓕ.



⚠WARNUNG

Zur Vermeidung von Bränden und Verletzungen beachten Sie bitte die folgenden Hinweise:

- Befestigen Sie das Gerät sicher mit den mitgelieferten Haltern, damit es bei einem Unfall nicht durch das Wageninnere geschleudert wird.
- Verwenden Sie bei Verlegung des Betriebsstrom-, Speicherschutz- und Massekabels besonders strapazierfähige und speziell für die Installation im Auto angebotene Kabel mit einem Leitungsquerschnitt von mindestens 0,75 mm^2 (AWG 18).
- Stellen Sie sicher, daß keine Metallgegenstände (Münzen, Nadeln, Werkzeuge etc.) ins Innere des Geräts gelangen und Kurzschlüsse verursachen.
- Schalten Sie das Gerät bei Geruch- oder Rauchentwicklung sofort aus und suchen Sie einen KENWOOD-Fachhändler auf.

⚠ACHTUNG

Bitte beachten Sie folgende Vorsichtsmaßnahmen, damit Ihr Gerät stets einwandfrei funktioniert:

- Betreiben Sie das Gerät ausschließlich mit 12-Volt-Gleichstrom und negativer Masseverbindung.
- Entfernen Sie nicht die oberen oder unteren Gehäuseabdeckungen.
- Schützen Sie das Gerät vor direkter Sonneneinstrahlung, zu hohen Temperaturen, Feuchtigkeit, Spritzwasser und Staub.
- Die Bedieneinheit ist ein Präzisionsteil und enthält empfindliche Elektronikbausteine. Behandeln Sie sie daher äußerst sorgfältig.
- Achten Sie beim Austauschen einer Sicherung darauf, daß der Wert der Sicherung mit den Angaben am Gerät übereinstimmt. Sicherungen mit einem falschen Wert können Fehlfunktionen verursachen oder zur Beschädigung des Geräts führen.
- Unterbrechen Sie vor dem Austauschen einer Sicherung zunächst die Kabelverbindungen, um Kurzschlüsse zu verhindern.
- Verwenden Sie für den Einbau ausschließlich die mitgelieferten Schrauben. Zu lange oder zu dicke Schrauben können das Gerät beschädigen.

Reinigung

Wenn die Frontblende dieses Gerätes fleckig ist, reinigen Sie sie mit einem trockenen weichen Tuch, wie z. B. einem Silikontuch. Wenn die Frontblende sehr verschmutzt ist, reinigen Sie sie mit einem feuchten Tuch und Neutralreiniger, wischen Sie dann den Neutralreiniger weg.

⚠ACHTUNG

Wenn Sprayreiniger direkt auf das Gerät gesprüht wird, kann dies die mechanischen Teile angreifen. Wenn die Frontblende mit einem harten Tuch oder flüchtiger Flüssigkeit, wie mit einem Verdünner oder mit Alkohol gereinigt wird, kann die Oberfläche zerkratzt oder Zeichen weggekratzt werden.

Beschlagen der Laser-Linse

Bei kaltem Wetter kann die Laserlinse des DVD-Spielers nach dem Einschalten der Fahrzeugheizung beschlagen. In diesem Fall läßt sich keine DVD abspielen. Nehmen Sie dann die DVD aus dem Gerät und warten Sie eine Zeitlang, bis der Beschlag abgetrocknet ist. Arbeitet der DVD-Spieler nach 1-2 Stunden noch nicht richtig, wenden Sie sich an Ihren KENWOOD-Fachhändler.

Kennzeichnung von Geräten mit Laser-Abtastern

CLASS 1
LASER PRODUCT

Dieser Aufkleber ist am Chassis oder Gehäuse angebracht und weist darauf hin, daß das Gerät mit einem als Class 1 eingestuften Laserstrahl arbeitet. Das bedeutet, daß durch den sehr schwachen Laserstrahl keine Gefahr durch gefährliche Strahlungen außerhalb des Geräts besteht.

Hinweise zum Einbau

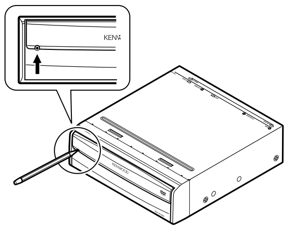
1 Ziehen Sie den Zündschlüssel ab und trennen Sie den Minuspol von der Batterie, um Kurzschlüsse zu vermeiden.
2 Verbinden Sie die Ein- und Ausgangskabel der einzelnen Geräte.
3 Verbinden Sie (in der nachfolgenden Reihenfolge) das Massekabel, das Dauerplus-Kabel und das Stromversorgungskabel in dieser Reihenfolge mit dem Kabelbaum.
4 Stecken Sie die Kabelbaumanschluß ans Gerät.
5 Bauen Sie das Gerät ein.
6 Schließen Sie den Minuspol der Batterie an.
7 Drücken Sie die Reset-Taste.(siehe Seite 14)

⚠ACHTUNG

- Sollte Ihre Zündung über keinen ACC-Anschluß verfügen, verbinden Sie die Stromversorgungskabel mit einem anderen Anschluß, der durch die Zündung ein- und ausgeschaltet wird. Wenn Sie die Stromversorgung an einen dauerhaft mit Strom versorgten Anschluß verbinden, besteht die Gefahr, daß sich die Batterie entlädt.
- Wenn die Sicherung anspricht, überprüfen Sie zunächst die Kabel auf einen Kurzschluß. Ersetzen Sie dann die defekte Sicherung durch eine intakte Sicherung gleichen Werts.
- Achten Sie darauf, daß keine nicht angeschlossenen Kabelenden mit der Karosserie des Fahrzeugs in Verbindung kommen können. Um Kurzschlüsse zu verhindern, entfernen Sie keine Schutzhüllen von den Kabelenden oder Verbindungssteckern.
- Prüfen Sie nach dem Einbau, ob Bremslichter, Blinker und Scheibenwischer einwandfrei funktionieren.
- Nicht angeschlossene Kabel mit Vinylband oder ähnlichem Material isolieren.
- Reinigen Sie die Installationsfläche vollständig von Öl und anderen Verschmutzungen.

Reset

Überprüfen Sie nach Beendigung der Installation die Anschlüsse. Wenn alles in Ordnung ist, drücken Sie die Reset-Taste. Falls das Gerät nicht richtig zu funktionieren scheint, drücken Sie zuerst die Reset-Taste. Läßt sich die Fehlfunktion auf diese Weise nicht beheben, wenden Sie sich bitte an Ihren KENWOOD-Fachhändler.



Die Markierungsposition Ihres Fahrzeuges direkt nach der Installation

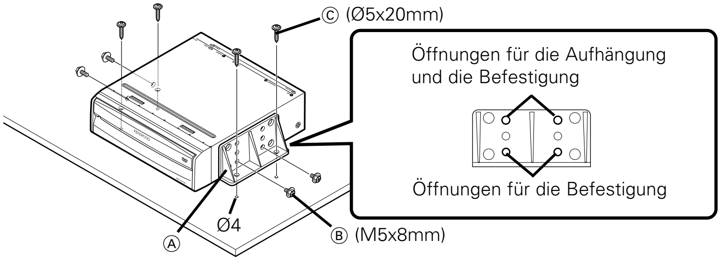
- Sofort nach der Installation werden die GPS-Signale empfangen und nach kurzer Zeit ist der aktuelle Standort Ihres Fahrzeugs eingemessen.
- Sofort nach der Installation muss der Anfangswert des Kreiselsensors eingestellt werden.
  Fahren Sie nach Messung der gegenwärtigen Ausgangsposition etwa 10 km, fahren Sie dann mit einer konstanten Geschwindigkeit von mindestens 40 km/h in einer Gegend mit einigen Hindernissen (z. B. Gebäude und baumbegrenzte Straßen).

ANMERKUNG

- Solange das Navigationssystem nicht auf die Impulsfolge des Tachogenerators ("Speed Sensor") abgestimmt wurde, können sich Position und Geschwindigkeitsanzeige des Fahrzeugsymbols auf dem Navigationsbildschirm von den tatsächlichen Werten unterscheiden.
- Ob Sie das Navigationssystem mit dem Tachogenerator richtig verbunden haben, läßt sich über das On-Screen-Menü überprüfen. Einzelheiten entnehmen Sie bitte der Bedienungsanleitung.

Einbau

■ Montage des Navigationssystems



⚠WARNUNG

Stellen Sie vor dem Einschneiden des Teppichs sicher, daß unter dem Teppich weder Kabel laufen noch irgendwelche anderen Gegenstände liegen.

⚠ACHTUNG

- Wählen Sie für die Montage eine Stelle aus, an der die Einheit völlig waagerecht angebracht werden kann.
- Stellen Sie sicher, dass dieses Gerät fest stabilisiert ist. Montieren Sie es nicht an einer instabilen Stelle.

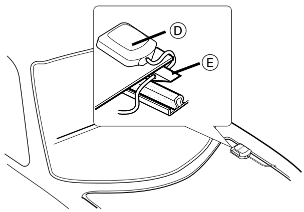
■ Installation der GPS-Antenne

⚠ACHTUNG

- Die GPS-Antenne Ⓓ läßt sich sowohl im Fahrzeuginnenraum als auch außen an der Fahrzeugkarosserie montieren. Um einen problemlosen Empfang der GPS-Satellitensignale zu gewährleisten, muß die Antenne möglichst horizontal angebracht werden.
- Aufgrund der abschirmenden Wirkung der Karosserie ist die Empfangsqualität der GPS-Antenne bei Montage im Fahrzeuginnern eingeschränkt. In Ausnahmefällen kann die Installation der Antenne im Fahrgastraum zum völligen Signalausfall führen. Daher sollte die GPS-Antenne möglichst außen am Fahrzeug befestigt werden.
- Der Mindestabstand von 30 cm zu Telefon- und anderen Sendeantennen darf nicht unterschritten werden, um einen einwandfreien und ungestörten Empfang der GPS-Signale zu gewährleisten.
- Bitte entfernen Sie nicht die Schutzfolie auf der Unterseite der GPS-Antenne, um die Wasserbeständigkeit nicht zu beeinträchtigen. Denn eindringende Feuchtigkeit könnte zu Fehlfunktionen führen.
- Wird die GPS-Antenne mit einer (Metallic-) Farbe lackiert, reduzieren sich Leistungsfähigkeit und Empfangsqualität.

● Installation außen am Fahrzeug

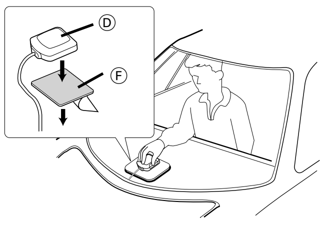
Die GPS-Antenne läßt sich mit Hilfe des eingebauten Magneten Ⓓ am Kofferraumdeckel befestigen.



1. Plazieren Sie die GPS-Antenne Ⓓ auf den Kofferraumdeckel. Fixieren Sie den Gummikeil mit der flachen Seite nach oben zwischen Kofferraumdeckel und Gummiverkleidung des Kofferraums, um ein Eindringen von Spritz- und Regenwasser zu vermeiden.
2. Klemmen Sie bitte das GPS-Antennenkabel in den Gummikeil und führen es in den Kofferraum.

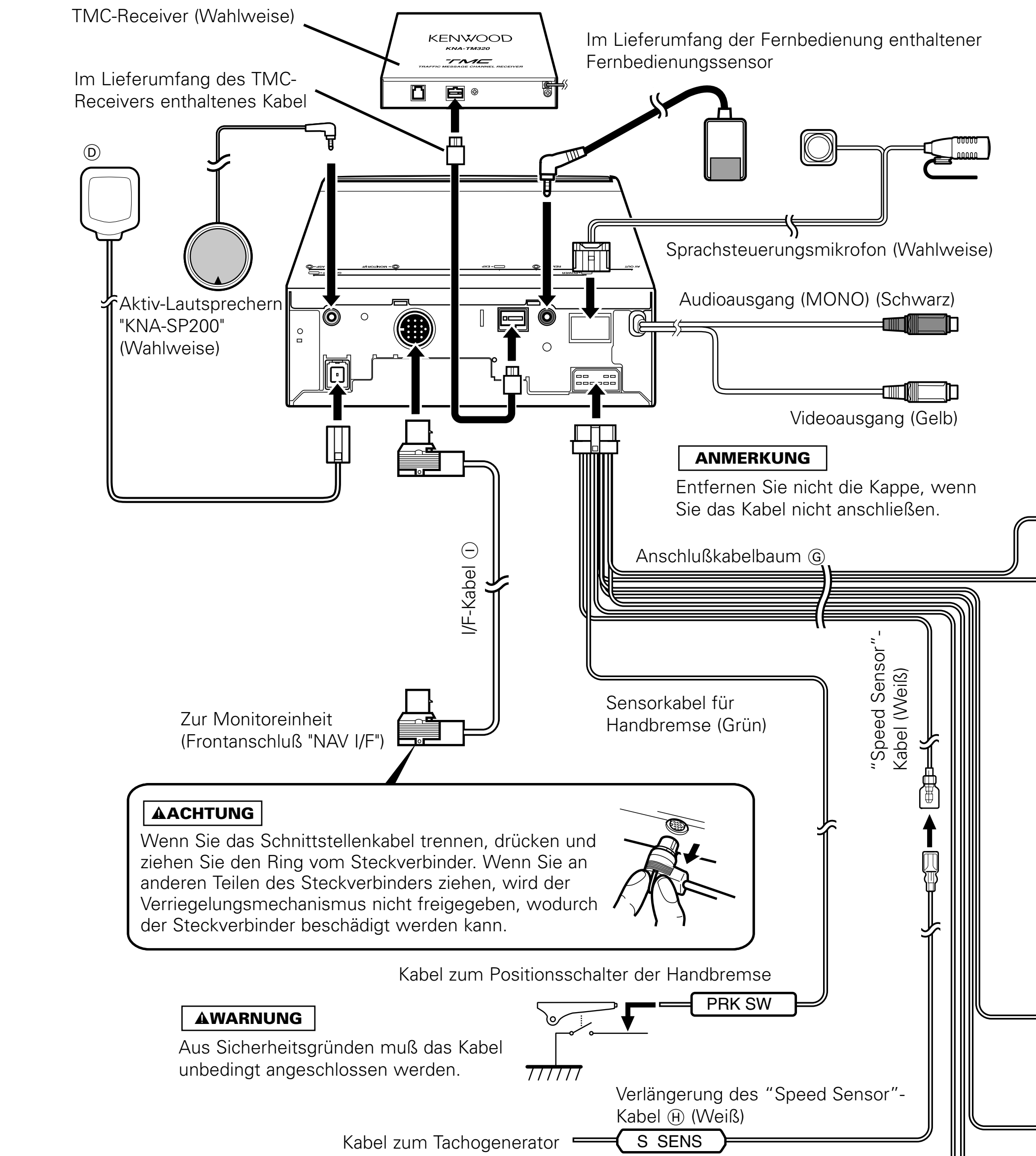
● Installation im Inneren des Fahrzeuges

Für den problemlosen Empfang von GSP-Satellitensignalen sollten Sie die Antenne nahe am Fenster in der Mitte der Hutablage oder direkt an der Heckscheibe installieren. Sollte die Heckscheible des Fahrzeugs über einen Sonnenschutz verfügen, kann der Empfandg beeinträchtigt werden.



1. Entfernen Sie bitte die Folie vom Aufkleber Ⓕ und kleben Sie ihn an die Stelle, an der die GPS-Antenne Ⓓ plaziert werden soll.
2. Befestigen Sie die GPS-Antenne Ⓓ auf dem Aufkleber Ⓕ.

Anschlußdiagramm



⚠ACHTUNG

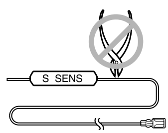
Wenn Sie das Schnittstellenkabel trennen, drücken und ziehen Sie den Ring vom Steckverbinder. Wenn Sie an anderen Teilen des Steckverbinders ziehen, wird der Verriegelungsmechanismus nicht freigegeben, wodurch der Steckverbinder beschädigt werden kann.

⚠WARNUNG

Aus Sicherheitsgründen muß das Kabel unbedingt angeschlossen werden.

⚠WARNUNG

- Im Verlängerungsstück des "Speed Senor"-Kabels Ⓗ (Weiß) ist an der Stelle mit der Bezeichnung "S-SENS" eine Schutzdiode eingeschweißt. Daher darf dieses Kabel keinesfalls gekürzt werden. Dies führt zu Betriebsstörungen des Fahrzeugs.
- Informationen zum Anschluß des "Speed Sensor"-Kabels erhalten Sie jederzeit von Ihrem Fachhändler,oder entnehmen Sie einem der auf dem Markt befindlichen installations-Handbücher. Beachten Sie bitte, daß eine fehlerhafte Installation den Ausfall der gesamten Fahrzeugelektronik verursachen kann.A connection error will lead to car breakdown.



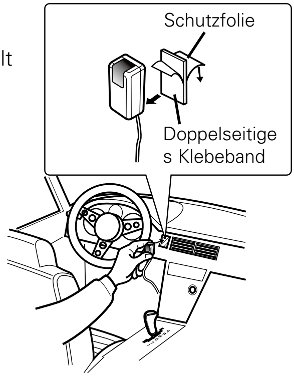
Deutsch

Befestigung des Fernbedienungssensors

Befestigen Sie den Fernbedienungssensor bei Verwendung eines Fernsehbildschirms, der nicht von KENWOOD hergestellt wurde, entsprechend dem nachfolgenden Verfahren:

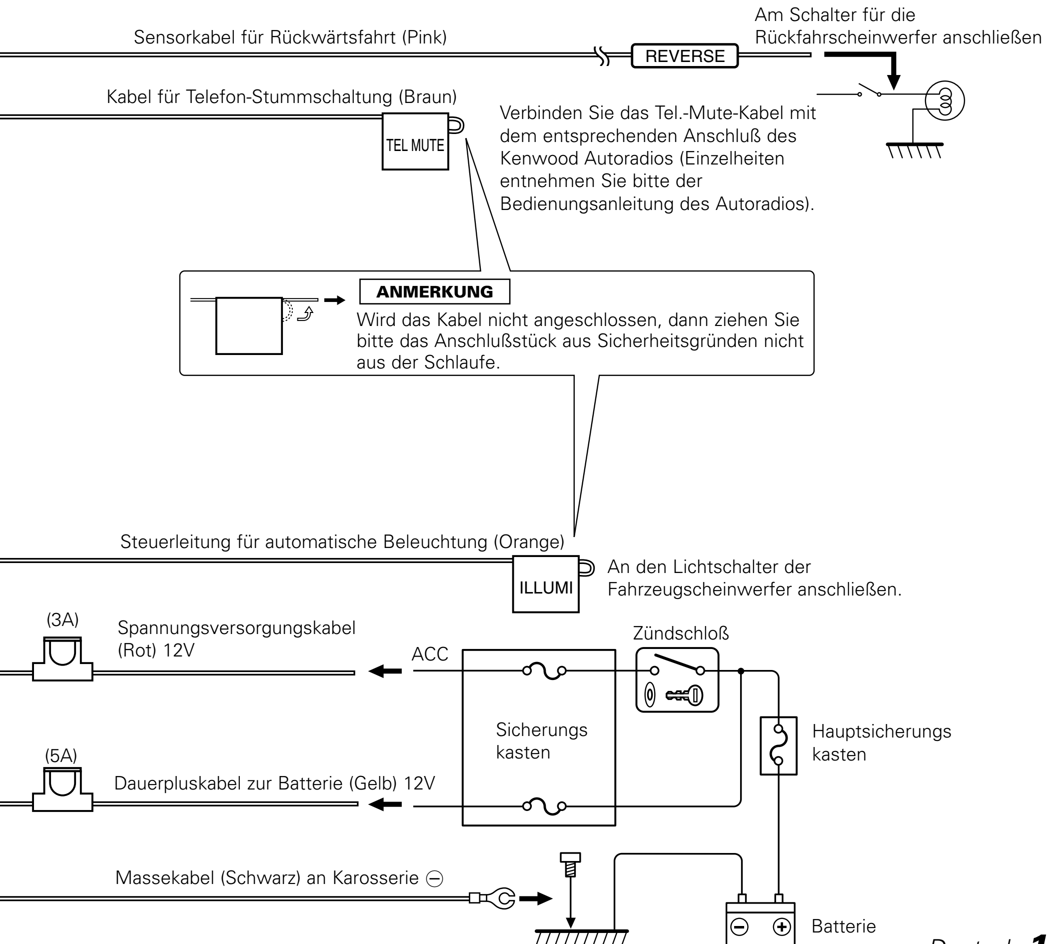
1 Entfernen Sie die Schutzfolie vom doppelseitigen Klebeband und befestigen Sie das Klebeband an der Rückseite des Fernbedienungssensors.

2 Befestigen Sie den Fernbedienungssensor, nachdem Sie eventuell vorhandene Verschmutzungen oder Öl von der Befestigungsstelle beseitigt haben.



ANMERKUNG

- Beseitigen Sie eventuelle Verschmutzungen oder Öl von der Oberfläche, an der der Sensor befestigt werden soll.
- Vermeiden Sie bei der Befestigung Stellen unter direktem Sonnenlicht oder in der Nähe eines Fernsehbildschirmes, bei denen die Signale von der Fernbedienung nicht so leicht empfangen werden können.



⚠WAARSCHUWING

Voorkom persoonlijk letsel en/of brand en let derhalve op de volgende voorzorgen:

- Zorg dat het toestel stevig wordt bevestigd met behulp van de bijgeleverde onderdelen.
- Bij het verlengen van de kabels voor het kontakt, de accu of aarde moet u kabels gebruiken die voor gebruik in auto's zijn ontworpen of andere kabels met een doorsnede van tenminste 0,75 mm^2 (AWG18) zodat de kabels niet worden aangetast of de isolatie van de kabels wordt beschadigd.
- Voorkom kortsluiting en steek derhalve nooit metalen voorwerpen (zoals munten en gereedschap) in het toestel.
- Schakel de spanning direkt uit en raadpleeg uw Kenwood dealer indien er rook of een vreemde geur uit het toestel komt.

⚠LET OP

Neem de volgende voorzorgsmaatregelen om beschadiging van het toestel te voorkomen:

- Zorg dat het toestel op een negatief 12 Volt gelijkstroomsysteem is geaard.
- Open nooit de boven- of onderpanelen van het toestel.
- Installeer het toestel niet op plaatsen die aan direkt zonlicht, hitte of extreme vochtigheid blootstaan. Vermijd tevens zeer stoffige plaatsen of plaatsen waar het toestel nat zou kunnen worden.
- Het voorpaneel bestaat uit precisie-onderdelen. Stel het voorpaneel derhalve niet aan zware schokken bloot.
- Bij het vervangen van een zekering moet u altijd een nieuwe zekering van hetzelfde ampèrage gebruiken. Het gebruik van een andere zekering veroorzaakt mogelijk een onjuiste werking van het toestel.
- Voorkom kortsluiting bij het vervangen van een zekering en ontkoppel derhalve eerst de bedradingsbundel.
- Gebruik bij het installeren uitsluitend de bijgeleverde schroeven. Het gebruik van andere schroeven kan het toestel beschadigen.

Reinigen van het toestel

Veeg de aansluitpunten op het toestel zelf of het voorpaneel indien nodig met een droge, zachte doek schoon.

⚠LET OP

Als het voorpaneel van dit toestel vuil is, moet u het met een droge zachte doek, bijvoorbeeld een siliconendoek, schoonvegen. Als het voorpaneel erg vuil is, veegt u het vuil weg met een doek die is bevochtigd met een neutraal reinigingsmiddel en veegt u vervolgens het reinigingsmiddel weg.

Kondens op de lens

Nadat u de autoverwarming aanzet bij lage temperaturen wordt er mogelijk kondens op de lens van de DVD-speler gevormd. De lens "beslaat" en DVD's kunnen niet worden afgespeeld. Verwijder in zo'n geval de DVD en wacht totdat de kondens is verdampt. Raadpleeg uw Kenwood dealer indien het toestel na verdamping van de condens nog niet normaal functioneert.

Markering op produkten die laserstralen gebruiken (Uitgezonderd voor bepaalde gebieden)

CLASS 1
LASER PRODUCT

Dit label is aangebracht op de behuizing/houder en toont dat het komponent een laserstraal gebruikt die als Klasse 1 is geclassificeerd. Dit betekent dat de laserstraal relatief zwak is en er geen gevaar van straling buiten het toestel is.

Handelingen voor het installeren

1. Voorkom kortsluiting en haal derhalve de autosleutel uit het kontakt en ontkoppel de ⊖ pool van de accu.
2. Verbind de juiste in- en uitgangskabels van ieder toestel.
3. Verbind de bedradingsbundels in de volgende volgorde: aarde, accu, kontakt.
4. Verbind de bedradingsbundelstekker met het toestel.
5. Installeer het toestel in uw auto.
6. Sluit de ⊖ pool van de accu weer aan.
7. Druk op de terugsteltoets.(Zie pagina 19)

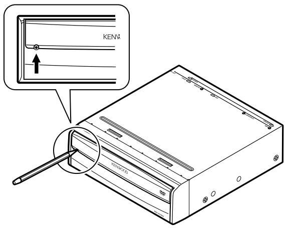
⚠LET OP

- Indien de ontsteking (het kontakt) van uw auto geen ACC stand heeft, moet u de ontstekingskabels verbinden met een spanningsbron die met de autosleutel wordt in- en uitgeschakeld. De accu kan namelijk worden uitgeput indien u de ontstekingskabel met een spanningsbron verbindt waar voortdurend spanning op staat, bijvoorbeeld de accukabels.
- Kontroleer wanneer een zekering doorbrandt eerst of de kabels geen kortsluiting maken. Vervang vervolgens de doorgebrande zekering door een van hetzelfde type en ampèrage.
- Let goed op dat kabels of aansluitingen die niet zijn verbonden geen kontakt met metalen onderdelen van de auto of op een andere manier spanning leiden. Voorkom korstluiting en verwijder niet de kappen of doppen van de uiteinden van kabels of aansluitingen die niet worden verbonden.
- Kontroleer na het installeren van het toestel of de remlichten, richtingaanwijzers, ruitenwissers, etc. van de auto juist functioneren.
- Isoleer niet-aangesloten kabels met isolatieband of ander geschikt materiaal.
- Verwijder eventuele olievlekken en vuil van de plaats van installatie. Vermijd installatie op oneffen oppervlakken.

Nederlands

Reset

Controleer na installatie alle aansluitingen. druk op de terugsteltoets. Druk op de terugsteltoets indien het toestel niet juist lijkt te functioneren. Raadpleeg uw Kenwood handelaar indien het probleem vervolgens nog niet is opgelost.



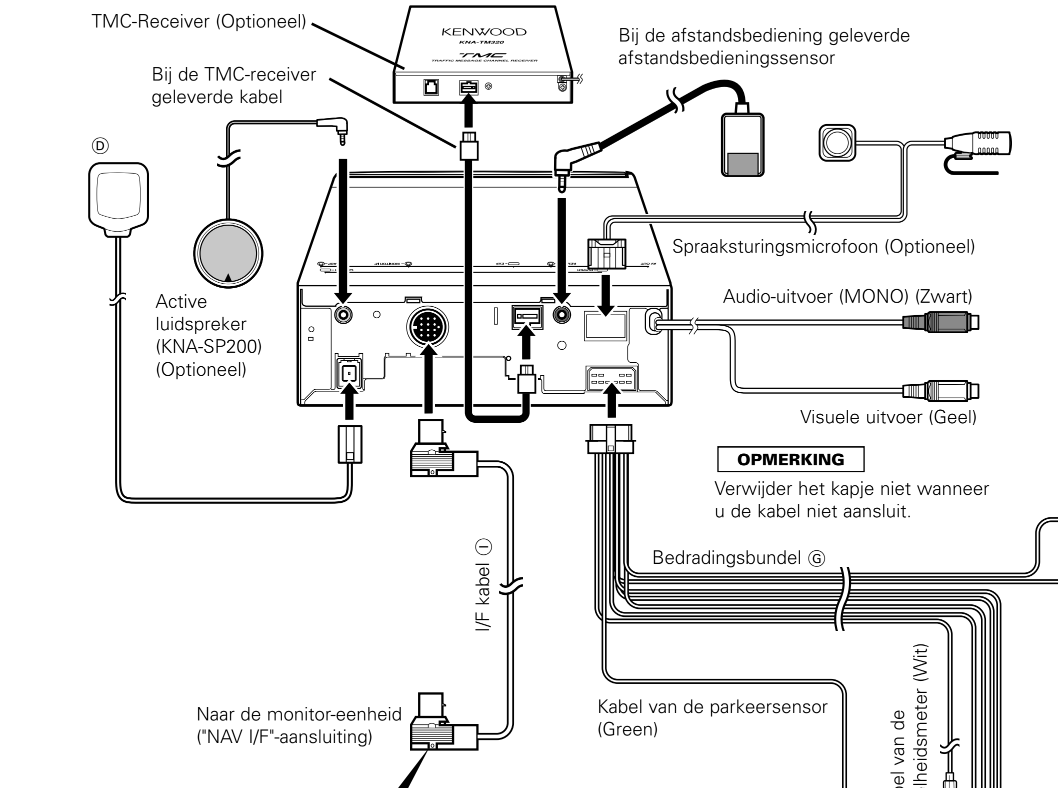
De markeerpositie van uw auto direct na installatie

- Direct na installatie wordt de informatie van de GPS-satelliet opgenomen en kan het enkele minuten duren voordat de huidige positie van uw auto is bepaald.
- Direct na de installatie dient een initiële waarde van de gyrosensor ingesteld te worden. Nadat de positie van de huidige locatie is gemeten, dient u, op een constante snelheid van ca. 40 km/u, ongeveer 10 km te rijden naar een plaats waar enkele obstructies aanwezig zijn (zoals bijvoorbeeld huizen of lanen met veel bomen).

OPMERKING

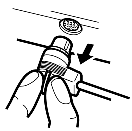
- Totdat de beginwaarden zijn ingesteld kunnen de positie- en snelheidsindicaties van uw auto op het navigatiescherm aanzienlijk afwijken van de werkelijke waarden.
- De juiste aansluiting van de snelheidssignaalkabel kan via het menuscherm worden gecontroleerd. Zie de gebruiksaanwijzing voor details.

Aansluiten

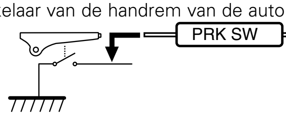


⚠LET OP

Duw de ring van de connector samen en trek eraan wanneer u de interfacekabel losmaakt. Als u aan een ander deel van de connector trekt, wordt de vergrendeling van de connector niet vrijgemaakt, en kunt u de connector beschadigen.



Naar de bedrading van de detectieschakelaar van de handrem van de auto



⚠WAARSCHUWING

Uit oogpunt van veiligheid is het beslist noodzakelijk de kabel van de parkeersensor aan te sluiten.

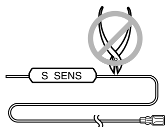
Tussenkabel van de snelheidsmeter Ⓗ (Wit)

Naar de bedrading van de snelheidsmeter van de auto



⚠WAARSCHUWING

- Snijd de met "S SENS" gemerkte houder (waarin een beveiligingsdiode zit) van de kabel voor de snelheidssignaaldetectie Ⓗ (Wit) niet af. Als dit gebeurt kan de auto defect raken.
- Neem contact op met uw dealer voor informatie over het tot stand brengen van de aansluiting. De auto kan door een verkeerde aansluiting defect raken.

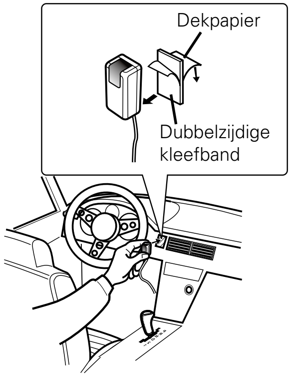


Nederlands

Bevestigen van de afstandsbedieningssensor

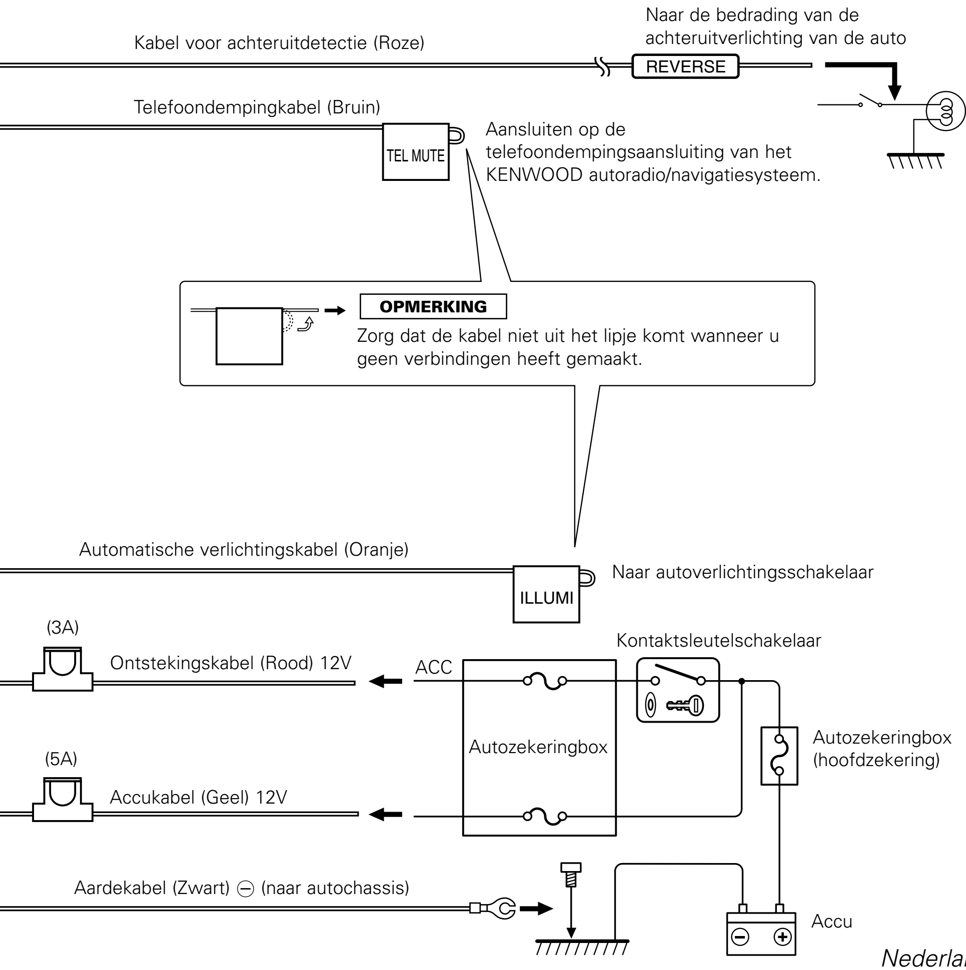
Wanneer u een TV-monitor van een andere fabrikant dan KENWOOD gebruikt, dient u de afstandsbedieningssensor te bevestigen zoals hieronder beschreven:

1 Verwijder het dekpapier van de dubbelzijdige kleefband en breng de kleefband aan op de achterkant van de afstandsbedieningssensor.
2 Bevestig de afstandsbedieningssensor nadat u vuil of vet hebt verwijderd van het installatieoppervlak.



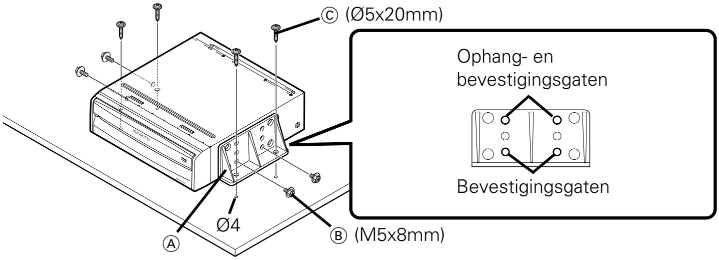
OPMERKING

- Verwijder vuil of vet van het oppervlak waarop de sensor wordt bevestigd.
- Vermijd plaatsen die blootstaan aan direct zonlicht of in de buurt van de TV-monitor, waar de ontvangst van de afstandsbedieningssignalen kan worden bemoeilijkt.



Installeren

■ Installatie voor Navigatiesysteem



⚠ADVERTENCIA

Controleer alvorens in de mat te snijden of er geen kabels of andere onderdelen onder de mat liggen.

⚠LET OP

- Selecteer voor de installatie een plaats waar u het toestel volledig horizontaal kunt plaatsen.
- Zorg dat het product volledig stabiel staat. Installeer het niet op een instabiele plaats.

■ Installatie van de GPS-antenne

⚠LET OP

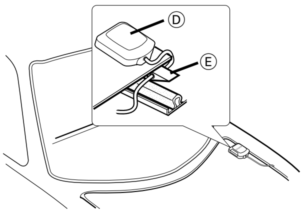
- De GPS-antenne Ⓓ kan zowel aan de binnen- als aan de buitenkant van de auto geïnstalleerd worden, maar moet in elk geval zo horizontaal mogelijk worden geplaatst om goede ontvangst van de signalen van de GPS-satelliet mogelijk te maken.
- Bij installatie van de antenne in de auto is de ontvangst van de signalen van de GPS-satelliet iets minder goed dan bij installatie buiten de auto. De ontvangst van de signalen van de GPS-satelliet is bij sommige automerken niet mogelijk als de antenne in de auto is geplaatst. Het installeren van de antenne aan de buitenkant van de auto geniet altijd de voorkeur.
- De GPS-antenne dient op tenminste 30 cm afstand van de antenne van een autotelefoon of een ander zendtoestel te worden geplaatst. De signalen van de GPS-antenne kunnen door de signalen van dergelijke communicatieapparatuur worden gestoord.
- Verwijder de tape aan de achterkant van de GPS-antenne niet. Als de tape wordt verwijderd, neemt de waterdichtheid af waardoor de GPS-antenne defect kan raken.
- De prestaties kunnen negatief worden beïnvloed als de GPS-antenne met (metalliek-) verf wordt geverfd.

● Installatie aan de buitenkant van de auto

Installatie op de achterklep gebeurt met de ingebouwde magneet van de antenne Ⓓ.

1 Bevestig het bij Ⓔ meegeleverde waterdichte kussen langs het afdichtrubber van de achterklep.

2 Trek de kabel van Ⓓ langs de achterklep in de kofferruimte.

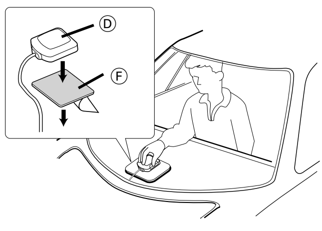


● Installatie aan de binnenkant van de auto

Plaats de antenne in het midden van de hoedenplank vlakbij het ruitoppervlak of tegen de achterruit, zodat goede ontvangst van de signalen van de GPS-satelliet mogelijk is.

1 Verwijder het papier van het dubbelzijdig plakband van Ⓕ en bevestig dit deel op de plaats waar Ⓓ moet worden geplaatst.

2 Bevestig Ⓓ op Ⓕ.



Nederlands

Precauzioni di sicurezza

⚠AVVERTENZA

Per evitare lesioni e/o incendi, osservare le seguenti precauzioni:

- Inserire l'unità fino in fondo finchè si blocca saldamente nella sua sede, altrimenti potrebbe fuoriuscire in caso di incidenti.
- Quando si prolungano i cavi dell'accensione, della batteria o di massa, accertarsi di usare cavi appositi per autoveicoli o cavi con una sezione minima di 0,75 mm^2 (AWG18) per evitarne il deterioramento e danni al rivestimento.
- Per evitare cortocircuiti, non inserire mai oggetti di metallo (come monete o strumenti) all'interno dell'unità.
- Se l'unità comincia ad emettere fumo od odori strani, spegnerlo immediatamente e rivolgersi ad un Centro di Assistenza Autorizzato Kenwood.

⚠ATTENZIONE

Per evitare danni all'unità, osservare le seguenti precauzioni:

- Alimentare l'unità esclusivamente con una tensione nominale di 12 V CC, con polo negativo a massa.
- Non aprire il coperchio superiore o il coperchio inferiore dell'unità.
- Non installare l'unità in un luogo esposto alla luce solare diretta, o ad eccessivo calore o umidità. Evitare anche luoghi molto polverosi o soggetti a schizzi d'acqua.
- Il frontalino è un componente delicato: non sottoporlo a forti urti.
- Quando si sostituisce un fusibile, usarne solo uno nuovo di valore prescritto. L'uso di un fusibile di valore errato può causare problemi di funzionamento dell'unità.
- Per evitare cortocircuiti quando si sostituisce un fusibile, scollegare innanzitutto il connettore multipolare.
- Durante l'installazione, non usare alcuna vite all'infuori di quelle fornite. L'uso di viti diverse potrebbe causare danni all'unità principale.

Pulizia

Se i contatti elettrici sull'apparecchio o sul frontalino sono sporchi, pulirli con un panno morbido asciutto.

⚠ATTENZIONE

Se spruzzate il prodotto di pulizia a spray direttamente sull'unità, si possono danneggiare le parti meccaniche. Se strofinate la mascherina con un panno duro o usando un liquido volatile, ad esempio acquaragia o alcool, si può graffiare la superficie o possono venire cancellati i caratteri.

Appannamento della lente

Subito dopo aver acceso il riscaldamento dell'automobile quando fa freddo, l'umidità può condensarsi sulla lente all'interno del lettore DVD dell'unità. A causa dell'appannamento della lente, la riproduzione di compact disc potrebbe non iniziare. In questi casi estrarre il disco e attendere che l'umidità evapori. Se l'unità continua a non funzionare normalmente, rivolgersi ad un Centro di Assistenza Autorizzato Kenwood.

Etichetta per i prodotti che impiegano raggi laser (tranne per alcune zone)

CLASS 1
LASER PRODUCT

L'etichetta si trova sul rivestimento o sulla scatola e serve ad avvertire che il componente impiega raggi laser che sono stati classificati come classe 1. Ciò significa che l'unità utilizza raggi laser di bassa intensità. Non sussiste alcun pericolo di radiazioni pericolose all'esterno dell'unità.

Italiano

Procedimento per l'installazione

1 Per evitare cortocircuiti, estrarre la chiave di accensione della vettura e scollegare il terminale negativo ⊖ della batteria.

2 Eseguire correttamente i collegamenti dei cavi di ingresso e di uscita per ciascuna unità.

3 Collegare ai relativi terminali del cavo multipolare i cavi provenienti da (nell'ordine seguente): massa, batteria, accensione.

4 Collegare all'unità il connettore del cavo multipolare.

5 Installare l'unità nell'automobile.

6 Ricollegare il terminale negativo ⊖ della batteria.

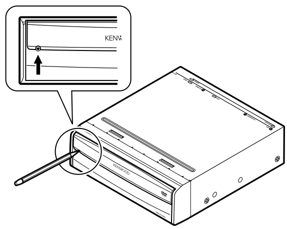
7 Premere il pulsante di ripristino (reset). (vedere pagina 24)

⚠ATTENZIONE

- Se l'accensione della propria automobile non è dotato di posizione "ACC", collegare i cavi di alimentazione positiva del sistema ad un punto dell'impianto elettrico della vettura che possa essere attivato e disattivato con la chiave di accensione. Se si collega l'alimentazione positiva ad un punto che rimane sempre sotto tensione, la batteria della vettura può scaricarsi.
- Se il fusibile salta, accertarsi innanzitutto che i cavi non abbiano causato un cortocircuito, quindi sostituire il fusibile con un altro dello stesso valore.
- Evitare che cavi o terminali non collegati vengano a contatto con parti metalliche dell'automobile o con qualsiasi altro oggetto conduttore di elettricità. Per evitare cortocircuiti, inoltre, non rimuovere i cappucci di protezione applicati sulle estremità dei cavi o dei terminali non collegati.
- Dopo aver installato l'unità, controllare che le luci dei freni, gli indicatori, il tergicristallo, ecc. dell'automobile funzionino correttamente.Isolare i cavi non collegati con del nastro isolante in vinile o un altro materiale simile.
- Strofinare la superficie di installazione attentamente per rimuovere tracce di olio e sporcizia dalla stessa. Evitate di installare l'unità su superfici irregolari.

Ripristino

Al termine dell'installazione, controllate tutti i collegamenti. Se tutto è corretto, premere il pulsante di ripristino. Se l'apparecchio sembra non funzionare correttamente, provare a premere prima il pulsante di ripristino (reset). Se questo non risolve il problema, o se l'apparecchio non è dotato di questo pulsante, rivolgersi ad un Centro di Assistenza Autorizzato o ad un rivenditore Kenwood.



Individuazione della posizione della vostra automobile immediatamente dopo l'installazione

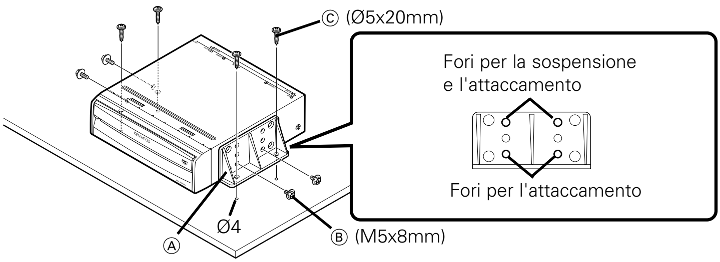
- Immediatamente dopo l'installazione, le informazioni provenienti dai satelliti GPS vengono ricevute e passeranno alcuni minuti prima che l'unità abbia calcolato la posizione attuale.
- Immediatamente dopo l'installazione, è richiesta l'impostazione del valore iniziale del sensore. Dopo la misurazione della posizione dell'attuale luogo, guidate 10 km circa o più ad una velocità costante di almeno 40 km/ora, in un luogo dove ci sono pochi ostacoli (ad esempio edifici e viali alberati).

NOTA

- Prima dell'impostazione dei valori iniziali, le indicazioni della posizione e della velocità della vostra automobile nel sistema di navigazione possono essere molto diverse da quelle corrette.
- Il corretto collegamento del cavo del segnale di velocità dell'automobile può essere controllato sullo schermo del menù. Fate riferimento al manuale delle istruzioni per ulteriori informazioni.

Installazione

Installazione del sistema di navigazione



⚠AVVERTENZA

Controllate che non ci siano cavi o altri parti sotto il tappetino prima di tagliarlo.

⚠ATTENZIONE

- Selezionare un luogo di installazione dove l'unità può essere posizionata in modo completamente orizzontale.
- Assicurarsi di rendere fermamente stabile il prodotto. Non installare l'unità in un luogo poco stabile.

Installazione dell'antenna GPS

⚠ATTENZIONE

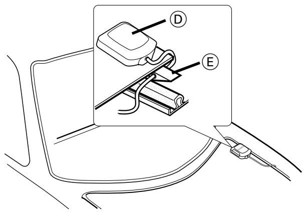
- L'antenna GPS Ⓓ può essere installata all'interno o all'esterno dell'automobile, ma comunque deve essere installata il più orizzontale possibile per consentire una facile ricezione dei segnali dei satelliti GPS.
- Le condizioni di ricezione dei satelliti GPS saranno meno favorevoli con un'installazione all'interno dell'automobile. In alcuni modelli di automobile la ricezione dei segnali dei satelliti GPS può non essere possibile se l'antenna è installata all'interno del veicolo. In tal caso si raccomanda di effettuare l'installazione all'esterno dell'automobile.
- L'antenna GPS deve essere installata ad una distanza di almeno 30 cm dal cellulare o da altre antenne di trasmissione, al fine di evitare interferenze con i segnali provenienti dai satelliti GPS.
- Non rimovete il nastro dal retro dell'antenna GPS. Se si stacca il nastro, l'impermeabilità sarà ridotta e questo può causare guasti dell'antenna GPS.
- Se si dipinge (con un colore metallico) l'antenna GPS, si potrebbe verificare una diminuzione nella ricezione.

● Installazione all'esterno dell'automobile

L'installazione dell'antenna GPS all'esterno del bagagliaio viene fatta con il magnete incorporato Ⓓ.

1 Fissate il cuscinetto impermeabile in dotazione con Ⓔ modo allineato con la gomma impermeabile del bagagliaio.

2 Fate passare il cavo di Ⓓ dall'esterno del coperchio del bagagliaio verso l'interno.

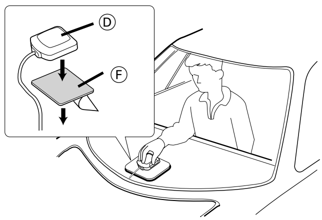


● Installazione all'interno dell'automobile

Installate l'unità vicino alla superficie del finestrino al centro del ripiano portaoggetti posteriore oppure all'interno del finestrino posteriore per consentire una facile ricezione dei segnali dei satelliti GPS.

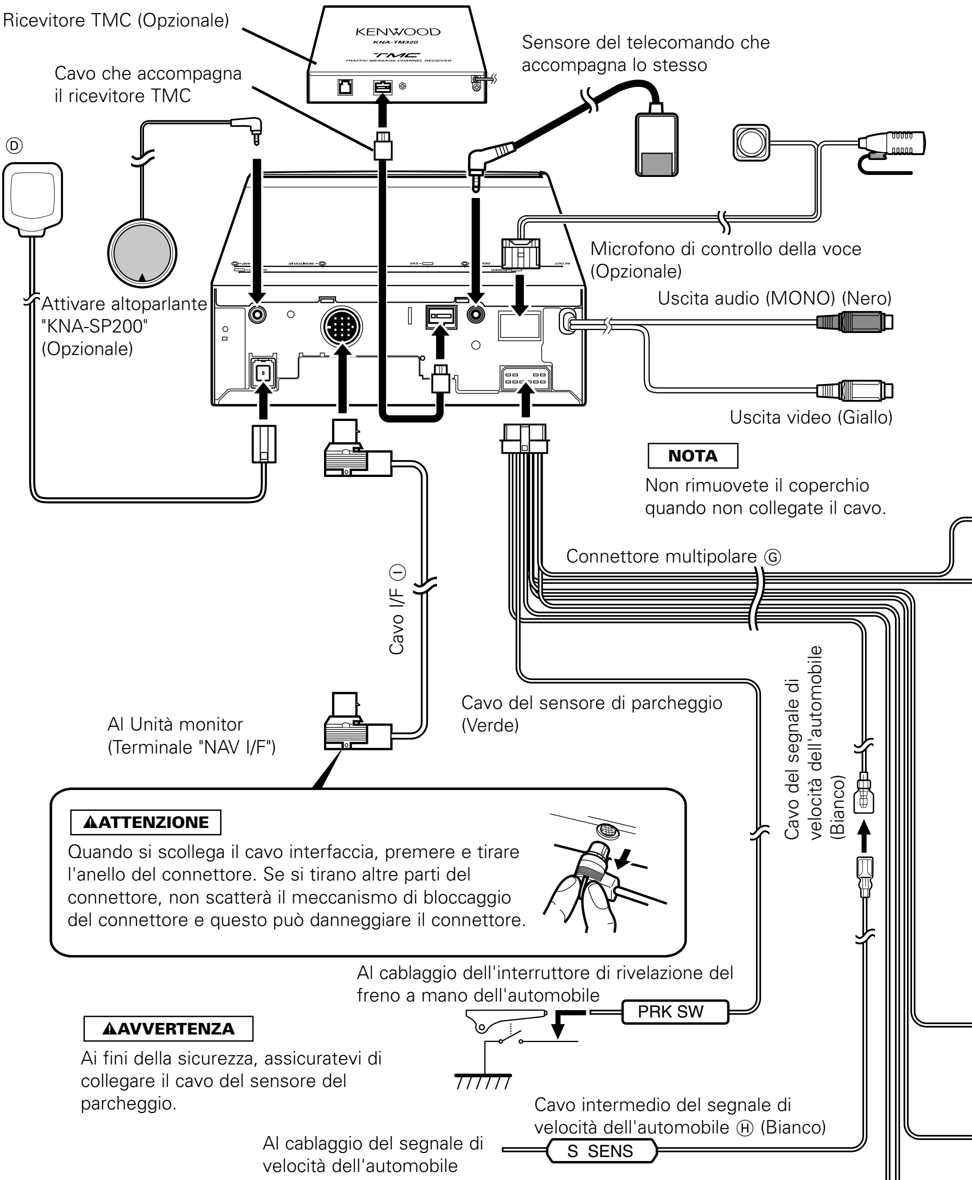
1 Rimuovete il foglio di protezione da Ⓕ e fissatelo nella posizione di Ⓓ.

2 Posizionate Ⓓ su Ⓕ.



Italiano

Collegamenti



⚠ATTENZIONE

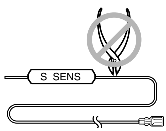
Quando si scollega il cavo interfaccia, premere e tirare l'anello del connettore. Se si tirano altre parti del connettore, non scatterà il meccanismo di bloccaggio del connettore e questo può danneggiare il connettore.

⚠AVVERTENZA

Ai fini della sicurezza, assicuratevi di collegare il cavo del sensore del parcheggio.

⚠AVVERTENZA

- Non tagliate il sostegno marcato "S SENS" (contenente un diodo di protezione) del cavo del segnale della velocità dell'automobile Ⓗ (Bianco), altrimenti si verificherà un guasto nell'automobile.
- Non tagliate il sostegno marcato "S SENS" (contenente un diodo di protezione) del cavo del segnale della velocità dell'automobile J (Bianco), altrimenti si verificherà un guasto nell'automobile.



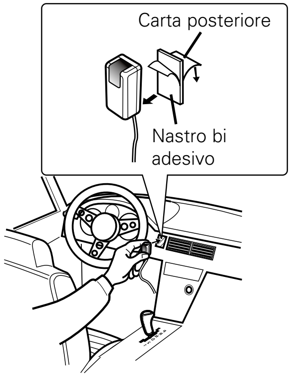
Italiano

Attacco del sensore del telecomando

Quando utilizzate un monitor TV diverso da quelli prodotti KENWOOD, attaccate il sensore del telecomando seguendo la procedura di cui sotto:

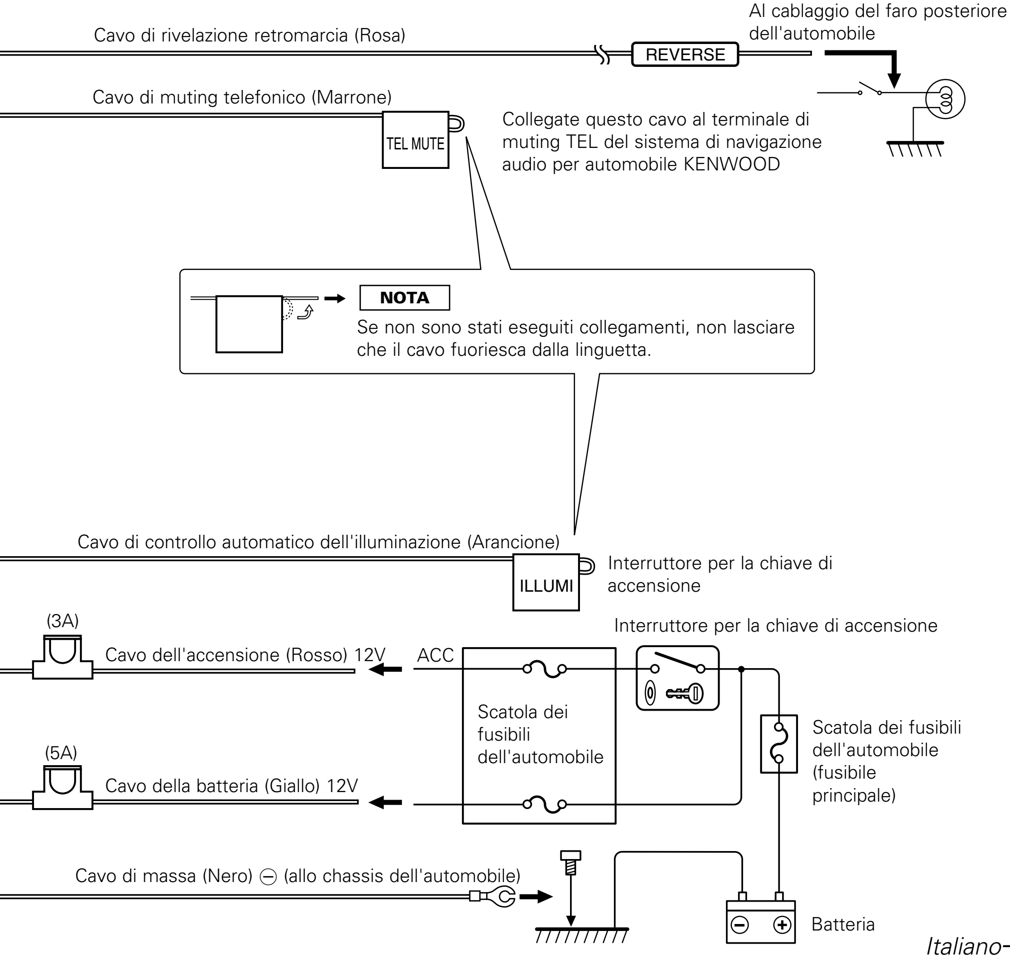
1 Rimuovete la carta posteriore dal nastro adesivo doppio e attaccate nella parte inferiore del sensore del telecomando.

2 Dopo aver pulito dalla sporcizia o dall'olio il luogo di attacco, attaccate il sensore del telecomando.



NOTA

- Pulite la sporcizia o l'olio dala superficie dove verrà attaccato il sensore
- Evitate posizione sotto la luce diretta del sole o accanto al monitor TV dove dei segnali del telecomando non vengono ricevuti con facilità.



Italiano

Precauciones de Seguridad

⚠ADVERTENCIA

Para evitar el riesgo de lesiones y/o fuego, observe las siguientes precauciones:

- Asegúrese de que la unidad está firmemente instalada. De lo contrario, podría salir despedida con fuerza durante un choque u otras sacudidas.
- Cuando extienda los cables del encendido, de la batería o de masa, asegúrese de utilizar cables para automóviles u otros cables que tengan un área de 0,75mm^2 (AWG18) o más, para evitar el deterioro del cable y daños en su revestimiento.
- Para evitar cortocircuitos, nunca coloque ni deje objetos metálicos (por ejemplo, monedas o herramientas metálicas) dentro de la unidad.
- Si nota que la unidad emite humos u olores extraños, desconecte inmediatamente la alimentación y consulte con su distribuidor Kenwood.

⚠PRECAUCIÓN

Para evitar daños en la unidad, tome las siguientes precauciones:

- Asegúrese de utilizar para la unidad una fuente de alimentación de 12V CC con masa negativa.
- No abra las cubiertas superior o inferior de la unidad.
- No instale la unidad en un sitio expuesto a la luz directa del sol, o excesivamente húmedo o caluroso. Asimismo evite los lugares muy polvorientos o sujetos a salpicaduras de agua.
- Evite aplicar golpes fuertes a la placa frontal, dado que se trata de un componente de precisión.
- Cuando tenga que reemplazar un fusible, utilice únicamente uno del régimen prescrito. El uso de un fusible de régimen incorrecto podría ocasionar un funcionamiento defectuoso de la unidad.
- Para evitar cortocircuitos mientras sustituye el fusible, desconecte previamente el mazo de conductores.
- Durante la instalación, no utilice otros tornillos que no sean los suministrados. El uso de tornillos diferentes podría causar daños en la unidad principal.

Limpieza de la unidad

Si la placa frontal de esta unidad está manchada, límpiela con un paño seco tal como un paño de silicona. Si la placa frontal está muy sucia, límpiela con un paño humedecido en jabón neutro, y luego aclárelo.

⚠PRECAUCIÓN

Si se aplica algún spray para limpiar directamente a la unidad puede que afecte a sus partes mecánicas. Si se limpia la placa frontal con un paño duro o utilizando líquido volátil tal como deluente o alcohol puede que se raye la superficie o que se borren algunos caracteres.

Empañamiento de la lente

Inmediatamente después de encender el calefactor del automóvil en épocas de frío, se podría formar condensación o vaho sobre la lente de la reproductora de DVD. Este empañamiento de la lente podría hacer imposible la reproducción de los discos compactos. En tal caso, retire el disco y espere hasta que se evapore la condensación. Si la unidad no opera de la manera normal después de un tiempo, consulte con su distribuidor Kenwood.

La marca del producto láser

CLASS 1
LASER PRODUCT

Esta etiqueta está colocada al chasis/a la caja e indica que el componente funciona con rayos láser de classe1.
Esto significa que el aparato utiliza rayos láser considerados como de clase débil. No existe el peligro de que este aparato emita al exterior una radiación peligrosa.

Procedimiento de instalación

1 Para evitar cortocircuitos, retire la llave del encendido y desconecte el terminal ⊖ de la batería.

2 Conecte correctamente los cables de entrada y de salida de cada unidad.

3 Conecte los cables del mazo de conductores en el siguiente orden: masa, batería, encendido.

4 Conecte el conector del mazo de conductores a la unidad.

5 Instale la unidad en su automóvil.

6 Vuelva a conectar el terminal ⊖ de la batería.

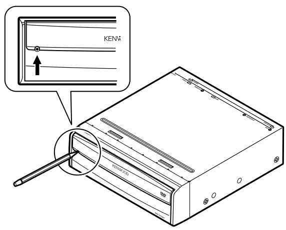
7 Pulse el botón de reposición (Reset). (véase página 29)

⚠PRECAUCIÓN

- Si el encendido de su automóvil no está provisto de la posición ACC, conecte los cables de encendido a una fuente de alimentación que pueda conectarse y desconectarse con la llave de encendido. Si conecta el cable de encendido a una fuente de alimentación que recibe un suministro constante de alimentación tales como los cables de la batería, la batería podría descargarse.
- Si se funde el fusible, en primer lugar asegúrese de que los cables no hayan causado un cortocircuito, y luego reemplace el fusible usado por otro del mismo régimen.
- No permita que los cables o terminales no conectados entren en contacto con las partes metálicas del automóvil o con cualquier otra parte conductora de electricidad. Para evitar cortocircuitos, no retire las tapas de los extremos de los cables o terminales no conectados.
- Después de instalar la unidad, compruebe que las lámparas de freno, las lámparas de destello, el limpiaparabrisas, etc. funcionen satisfactoriamente.
- Enrolle los cables no conectados con una cinta aislante de vinilo u otro material similar para que queden aislados.
- Elimine cuidadosamente cualquier residuo de aceite u otra suciedad de la superficie de instalación. Evite instalar la unidad en superficies irregulares.

Reposición

Al completar la instalación, revise las conexiones. Si todo está bien, luego pulse el botón de reposición. Si le parece que su unidad no está funcionando satisfactoriamente, primero pruebe pulsando el botón de reposición. Si con esto no consigue corregir el problema, consulte con su concesionario Kenwood.



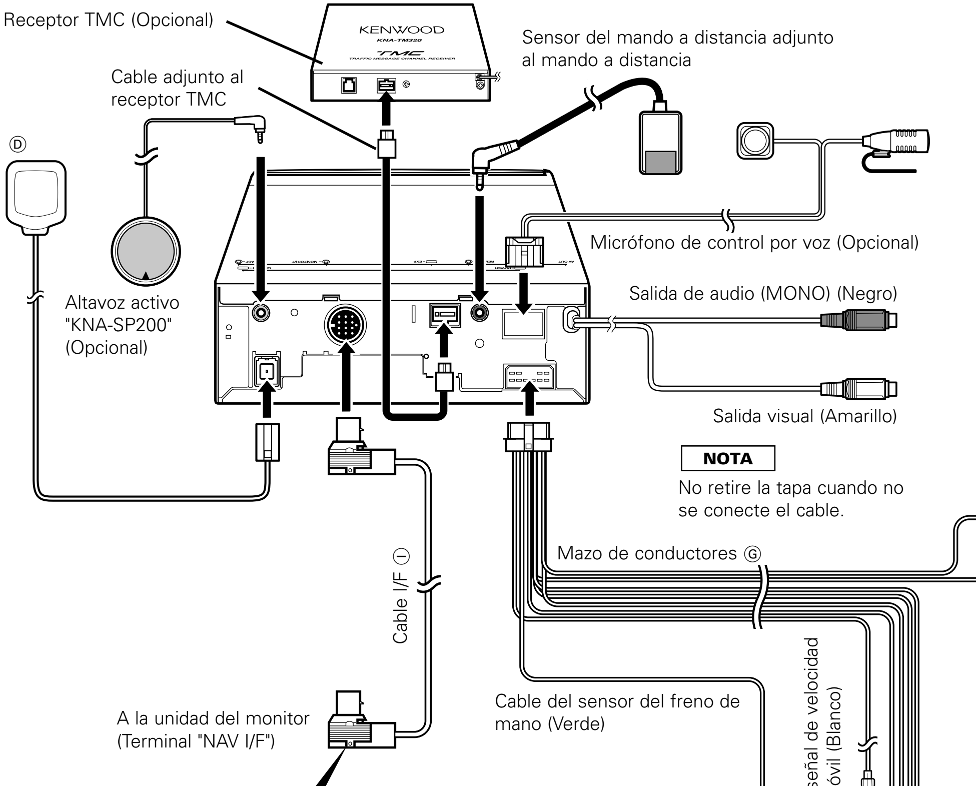
Posición de su automóvil inmediatamente después de la instalación

- El sistema capta la información de los satélites GPS inmediatamente después de finalizada la instalación, pudiendo necesitar varios minutos para determinar la posición actual.
- Inmediatamente después de la instalación, se requiere del ajuste del valor inicial del sensor de giro. Después de medir la posición de la ubicación actual, conduzca aproximadamente 10 km y adicionalmente avance a una velocidad constante de al menos 40 km/hr en un lugar donde haya pocos obstáculos (por ejemplo, edificios, y calles con líneas de arboles) .

NOTA

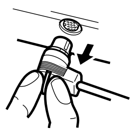
- Antes de que los valores iniciales sean ajustados, las indicaciones de posición y velocidad del sistema de navegación de su automóvil podrán diferir considerablemente de los valores reales.
- La pantalla de menú permite verificar la conexión correcta del cable de señal de velocidad del automóvil. Consulte el manual de instrucciones para más detalles.

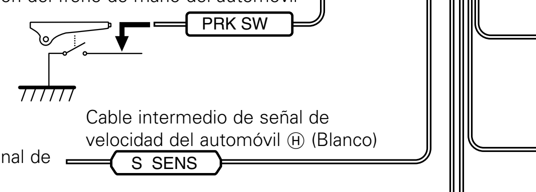
Conexiones



⚠PRECAUCIÓN

Cuando desconecte el cable de interfaz, apriete y tire del anillo del conector. Si tira de otras partes del conector, el mecanismo de bloqueo del conector no se liberará, lo cual podría dañar al conector.



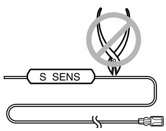


⚠ADVERTENCIA

Por razones de seguridad, asegúrese de conectar el cable del sensor del freno de mano.

⚠ADVERTENCIA

- No corte el soporte marcado "S SENS" (que contiene un diodo de protección) del cable de detección de señal de velocidad del automóvil Ⓗ (Blanco). De lo contrario ocurrirá un fallo en el automóvil.
- Consulte a su distribuidor para detalles acerca del método de conexión. Una conexión incorrecta causará fallos en el automóvil.



Español

Fijación del sensor del mando a distancia

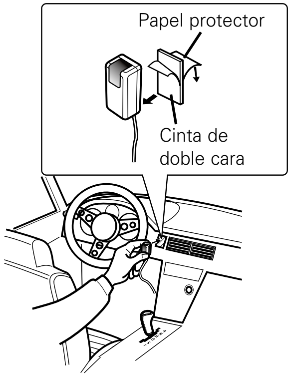
Cuando se utilice un monitor de TV diferente de los fabricados por KENWOOD, fije el sensor del mando a distancia siguiendo el procedimiento que sigue:

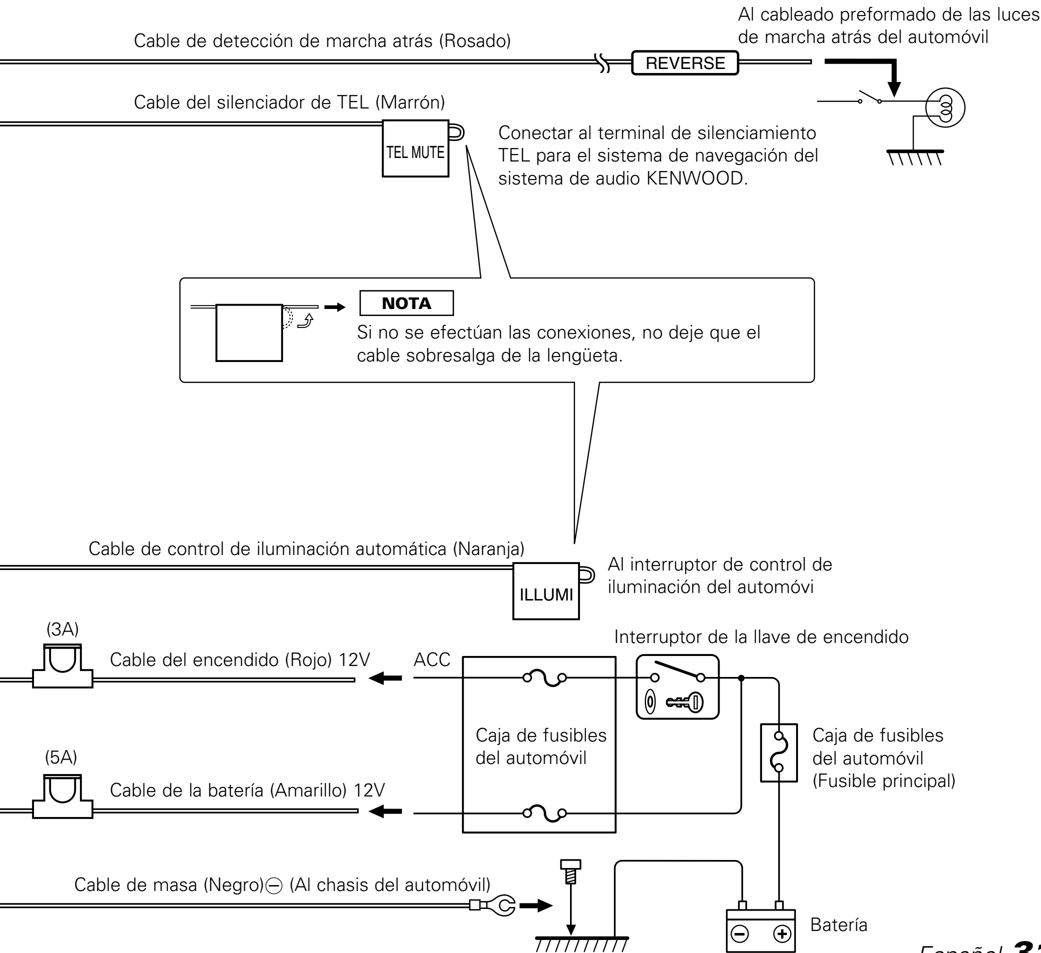
1 Retire el papel posterior protector de la cinta de doble cara y fije la cinta a la parte posterior del sensor del mando a distancia.

2 Después de limpiar el polvo o aceite del sitio de fijación, fije el sensor del mando a distancia.

NOTA

- Limpie el polvo o aceite de la superficie a la cual está fijado el sensor.
- Evite los lugares que se encuentren bajo la influencia de los rayos solares directos o cerca a monitores de TV donde las señales del mando a distancia no se reciben fácilmente.

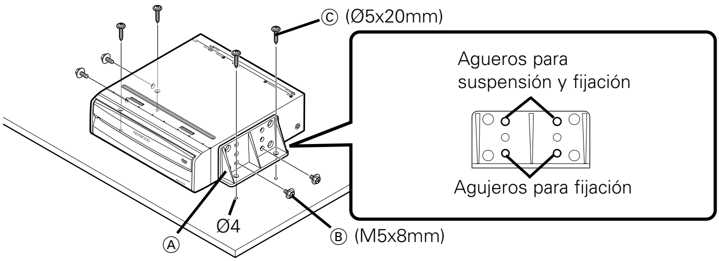




Español

Instalación

■ Instalación del sistema de navegación



⚠WAARSCHUWING

Asegúrese de que no haya cables u otras piezas debajo de la alfombra antes de cortarla.

⚠PRECAUCIÓN

- Para la instalación deberá seleccionar un sitio en el que la unidad pueda colocarse en posición totalmente horizontal.
- Asegúrese de que este producto quede en una posición totalmente estable. No lo instale en un sitio que no sea estable.

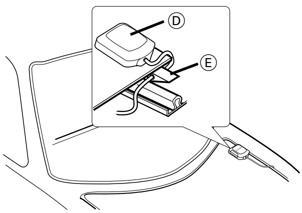
■ Instalación de la antena GPS

⚠PRECAUCIÓN

- La antena GPS Ⓓ puede instalarse dentro o fuera del automóvil, pero en cualquiera de estos casos debe ser instalada en una posición lo más horizontal posible para facilitar la recepción de las señales satelitales GPS.
- Las condiciones de recepción de señales satelitales GPS son menos favorables cuando se instala la antena dentro del automóvil que cuando se instala fuera del automóvil. Dependiendo del tipo de automóvil, la recepción de las señales de satélites GPS puede no ser posible si se instala la antena dentro del automóvil. Se recomienda instalar la antena fuera del automóvil si las circunstancias lo permiten.
- La antena GPS debe ser instalada a una distancia mínima de 30 cm del teléfono móvil o de otras antenas transmisoras. Las señales de los satélites GPS pueden ser afectadas por interferencias de otros aparatos de comunicación.
- No quite la cinta de la parte posterior de la antena GPS. Si se quita la cinta, el nivel de impermeabilidad disminuirá, lo que puede causar un fallo en la antena GPS.
- Pintar la antena GPS con pintura metálica puede afectar su rendimiento.

● Instalación fuera del automóvil

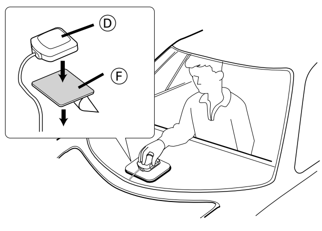
La instalación en la puerta del portaequipajes se hace con el imán incorporado de la antena GPS Ⓓ.



1. Fije la almohadilla a prueba de agua incluida con Ⓔ en la parte que hace contacto con la guarnición de goma impermeable del portaequipajes.
2. Pase el cable de Ⓓ desde la puerta del portaequipajes hacia el interior del portaequipajes.

● Instalación dentro del automóvil

Para una buena recepción de las señales de los satélites GPS, instale la antena en un lugar cercano a la superficie de la ventanilla en el centro de la bandeja trasera, o en la parte interior de la ventanilla trasera.



1. Desprenda el papel y fije Ⓕ en la posición de instalación de Ⓓ.
2. Ponga Ⓓ en Ⓕ.

Español